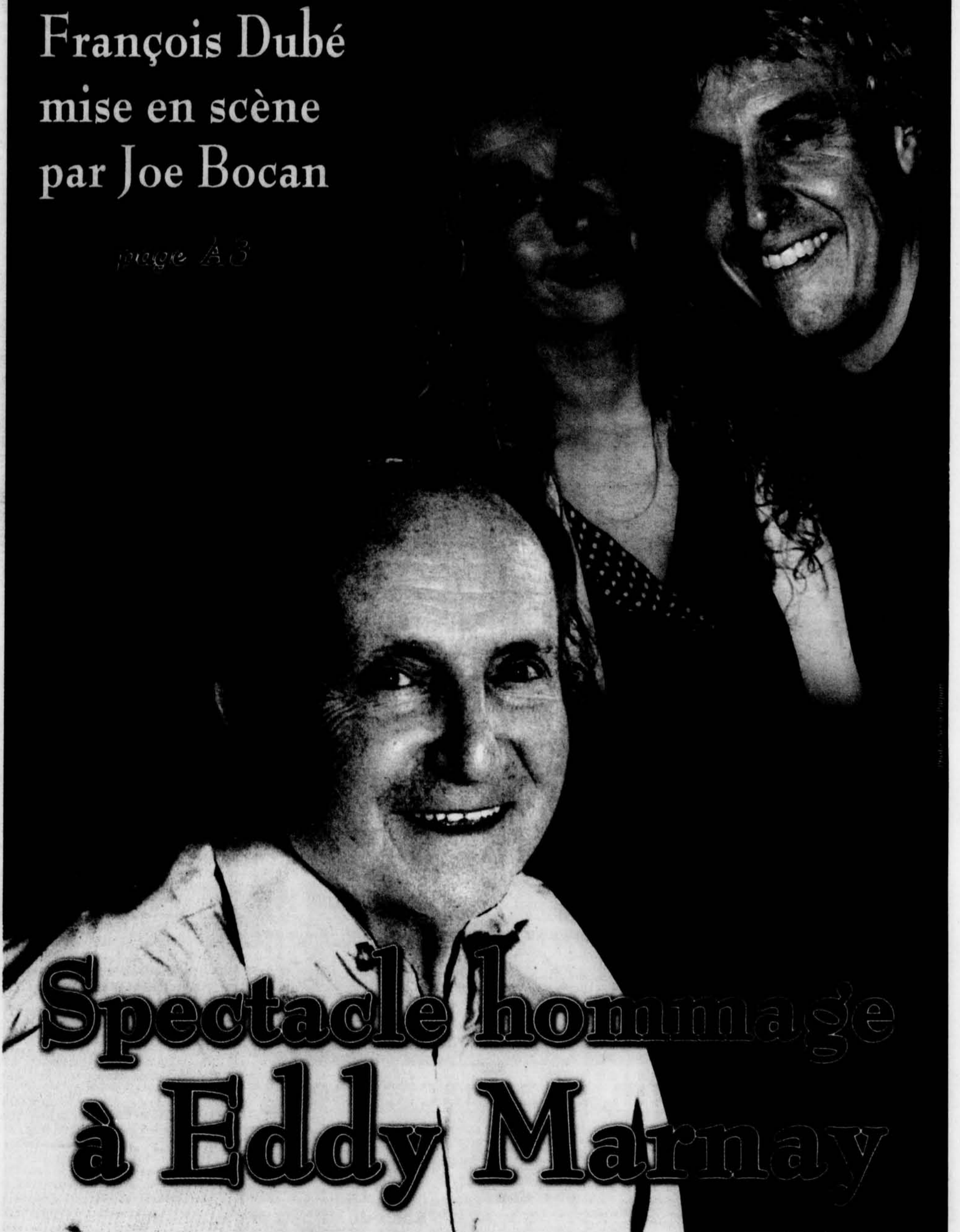


Une initiative de
François Dubé
mise en scène
par Joe Bocan

page A3



**Spectacle hommage
à Eddy Marnay**



Pour tout l'Art du monde

par Anick Charette

charette@transcontinental.ca

Edgard Demers lance un quatrième livre

À l'occasion des 50 ans de métier du journaliste Edgard Demers, les Éditions Les Trouvères invitent les anciens lecteurs et lectrices d'Edgard Demers au lancement de son quatrième livre, «Les obsessions d'un ex-obèse», le dimanche 25 novembre à 14 h, au centre Pauline-Charron, 164, rue Jeanne-Mance à Vanier. Dans ce livre, l'auteur traite d'un sujet de poids, le sien (plus de 100 livres perdus!) et celui des autres : de Marlon Brando à Elizabeth Taylor en passant par Ginette Reno, etc. Témoignages de dix personnalités qui ont ou n'ont jamais eu de problème de poids ou ont su le combattre. Cette semi-autobiographie de quelque 350 pages abondamment illustrée sera en vente au prix spécial de lancement, soit de 15\$. Et cette somme, 3 \$ seront versés à la Société d'histoire et de généalogie d'Ottawa. Un goûter gratuit sera servi et un bar payant sera sur place. Avisez de votre présence au 749-1976.

Conférence-bénéfice et lancement de disque de l'APSDC

L'Honorable Lise Thibault, lieutenant

gouverneur du Québec, sera la conférencière invitée de l'Association pour personnes souffrant de douleur chronique (APSDC), le dimanche 25 novembre à 14 h à la Maison du Citoyen, salle des fêtes, 25, rue Laurier à Hull. À la même occasion, il y aura aussi le lancement du disque «La chanson de l'APSDC» (paroles de Gabrielle Fortin et musique de Jean-Pierre Ferland), interprétée par Marie-Michèle Lalonde, une jeune chanteuse de Gatineau. La mission de l'APSDC est d'offrir aide et soutien aux personnes souffrant de douleur chronique et à leur famille afin de les aider à cheminer vers une qualité de vie acceptable, et ce, malgré la douleur chronique. Les billets au coût de 10\$ sont disponibles au local de l'APSDC (460, boul. Gréber à Gatineau) et dans les pharmacies Essaim Nancy Morin du 714, boul. St-Joseph à Hull et du 410A, Montée-Paiement à Gatineau.

La bibliothèque publique d'Aylmer déménage

La nouvelle bibliothèque publique d'Aylmer déménage dans de nouveaux locaux et sera fermée du 19 novembre au 2 décembre. La nouvelle bibliothèque sera située au 115, rue Principale, dans l'édifice de la Place des Pionniers. La réouverture de la bibliothèque est prévue pour le 3 décembre 2001. Pendant la période du déménagement, vous pouvez retourner vos livres à l'entrée principale de la Place des Pionniers.

Julie Huard et Stefan Psenak aux Lundis de la poésie

Le lundi 26 novembre prochain, Les Lundis de la poésie accueillent, en première partie, Julie Huard et Stefan Psenak. En écriture, Julie Huard choisit d'abord la poésie, puis la nouvelle, le

conte, le récit, le journal intime et la chanson. Elle a déjà deux recueils de poésie à son actif. Elle a également co-dirigé trois recueils collectifs dont Amoroso, lancé tout récemment aux Écrits des Hautes-Terres. On retrouve ses textes dans plusieurs collectifs. À ce Lundi de la poésie, Julie Huard sera accompagnée par la musique de Louise Poirier. Quant à lui, Stefan Psenak est poète, dramaturge, nouvelliste et romancier. Il a publié onze livres et vu deux de ses textes portés à la scène par le Théâtre du Trillium, dont La fuite comme un voyage, en mars dernier et fait paraître de nombreux textes de création en collectif et en revue, au Québec, en Ontario, en Acadie et même en Europe. Stefan Psenak s'est lui aussi mérité plusieurs prix et distinctions. Il a notamment été finaliste aux prix littéraires du Gouverneur général 2001 pour son recueil La Beauté, dont il nous présentera des extraits à ce Lundi de la poésie. La tradition du micro ouvert sera maintenue et offrira aux personnes sur place l'occasion de présenter leurs poèmes ou des textes de poètes qu'ils aiment! C'est un rendez-vous au Café Le Troquet, 41, rue Laval à Hull. L'entrée est libre.

Secondaire en spectacle s'établit dans la région

Secondaire en spectacle, cet organisme dédié à la promotion et la tenue d'événements en arts de la scène auprès des jeunes du secondaire, vient s'établir en Outaouais. Fort de l'expérience acquise à travers le Québec depuis 1994, Secondaire en spectacle prend cette année encore plus d'expansion. Une chance unique pour nos jeunes artistes amateurs de l'Outaouais d'élargir leurs horizons. L'objectif en Outaouais pour cette année est de tenir pas moins de huit finales locales entre décembre et février. La finale

régionale se tiendra au courant du mois de mars 2002. Cette année, plus de 500 jeunes y sont attendus!

Le CNA célèbre le temps des Fêtes avec Casse-Noisette

Le Ballet national du Canada présente sa nouvelle version du Casse-Noisette à la Salle Southam du Centre national des arts (CNA), pour onze représentations seulement, du 30 novembre au 8 décembre prochain. Toutes les représentations de ce ballet classique mettent en vedette le prestigieux Orchestre du CNA ainsi que des apparitions spéciales sur scène de personnalités marquantes de la scène politique et médiatique d'Ottawa. L'une des plus éclatantes versions du Casse-Noisette au monde, née de la vision du directeur artistique et chorégraphe James Kudelka, est vite devenue l'une des traditions des Fêtes les plus attendues à Toronto. Créée en 1995, cette spectaculaire production met à contribution tous les membres de la compagnie du Ballet national, 35 jeunes élèves de l'école du Ballet national, 50 élèves de The School of Dance à Ottawa, et un chœur d'enfants qui accompagnent l'orchestre durant la scène de neige. Le scénographe Santo Loquasto transforme le théâtre en un monde enchanté du 19ème siècle sur fond d'hiver russe, avec une étale peuplée d'animaux vivants, un étang gelé entouré de bouleaux argentés, et un œuf de Faberge géant incrusté d'or. Les billets sont en vente via Ticketmaster au 755-1111 et les prix varient entre 51 \$ et 81 \$ pour les adultes et entre 26 \$ et 41 \$ pour les enfants et les étudiants.

«Une Mission à partager» est lancé en Outaouais



Après avoir été présenté en première mondiale au prestigieux Festival du cinéma international en Abitibi-Témiscamingue en octobre dernier, le documentaire du jeune réalisateur aylmerois Matthew Klinck intitulé Une mission à partager, sera lancé en Outaouais le jeudi 6 décembre prochain à 19h, à la salle Jean-Després de la Maison du Citoyen à Hull. Ce court-métrage d'environ 30 minutes raconte la remarquable et touchante histoire de Mission Partage, une œuvre charitable fondée par Jos Dallaire, le grand-père maternel du réalisateur. Ayant pignon sur rue à Rouyn-Noranda, l'organisme a permis d'envoyer près d'un million de dollars dans une région pauvre du Brésil à partir de la collecte et de la revente d'articles, de meubles et de vêtements usagés, le produit des ventes étant intégralement envoyé aux missions. Voilà un documentaire à caractère humain rempli d'humour et d'émotions qui se penche avec tendresse sur les plus beaux aspects de l'expérience humaine : le souci de l'autre et le partage. Ayant été accueilli de façon triomphale en Abitibi, le film saura sans doute toucher la corde sensible du public de l'Outaouais. La projection sera suivie d'un vin et fromage. Sur la photo, Matthew Klinck pose avec son grand-père maternel, Jos Dallaire, qu'il admire beaucoup.

Des nouvelles de la Société d'histoire de Buckingham

La Société d'histoire de Buckingham (SHB) a besoin de vieilles crèches et de Pères Noël pour une exposition thématique du temps des Fêtes qui aura lieu au Musée de la Société (370, rue Principale à Buckingham) à compter du 2 décembre prochain. Venez découvrir les origines des traditions et des décorations de Noël! (Vos objets vous seront rendus à la mi-janvier.) La SHB a aussi besoin de décorations de Noël : Vous renouvelez vos décorations de Noël et ne savez que faire de vos vieilles guirlandes (ou autres objets)? La SHB se fera un plaisir de les récupérer. Vous manquez d'idée pour emballer vos cadeaux? Apportez vos cadeaux (maximum 3 par personne) et venez les emballer à l'ancienne; vous serez surpris du résultat! Infos: 281-7111.

Journées Santé gratuites

ESSAIM

Mieux vivre avec la douleur

Journées Santé gratuites

- Conseils de professionnels de la santé
- Techniques pratiques pour mieux gérer la douleur
- Carnet de gestion de la douleur
- Massage de détente sur chaise

Intervenant en douleur et praticien en massage sur place

Appelez au 776-4244 pour prendre rendez-vous

Migraines
Lombalgie
Fibromyalgie
et autres...

Nancie Morin, pharmacienne

Appelez pour prendre rendez-vous 776-4244

MERCREDI 28 NOVEMBRE
de 10h à 18h

425 boul. de la Vérendrye, Gatineau
669-1011

JEUDI 29 NOVEMBRE
de 10h à 18h

714 St-Joseph, Hull
776-5567

Le spectacle hommage à Eddy Marnay en première à Gatineau Une initiative de François Dubé

Anick Charette

A l'automne 2002, le Québec – et peut-être même la planète – rendra un hommage tout particulier au grand parolier français Eddy Marnay avec le spectacle *Simplement Marnay*, qui sera présenté en grande première à Gatineau, puisque l'initiative vient du pianiste gatinois François Dubé qui a obtenu de M. Marnay lui-même, l'exclusivité de l'élaboration et de la réalisation du spectacle qui sera mis en scène par Joe Bocan.

Lui qui a écrit près de 5000 chansons au cours de sa prolifique carrière, Eddy Marnay est aujourd'hui âgé de 80 ans. D'innombrables textes qu'il a produits font maintenant partie du patrimoine de la chanson francophone. On pense notamment à *Pour vivre ensemble*, *Cent mille chansons*, *Les moulins de mon cœur*, *L'enfant*

aux cymbales, *La croix, l'étoile et le croissant* et tant d'autres.

Ses textes ont été interprétés par certains des plus grands interprètes français de Frida Boccara à Claude François en passant par Mireille Mathieu, Yves Montand et Serge Reggiani. Il a également collaboré avec des artistes non-francophones dont Barbara Streisand. Au Québec, il a notamment travaillé avec Diane Juster, Monique Leyrac, Mario Pelchat et, bien sûr, Céline Dion, dont les chansons *D'amour et d'amitié* et *Mon ami m'a quittée* ont connu un immense succès. «Eddy Marnay est le parolier le plus prolifique que la planète n'ait jamais connu», de dire François Dubé dont la première rencontre avec M. Marnay remonte à 1985.

À l'époque, François Dubé était chef d'orchestre de Peter Pringle et M. Marnay était venu le trouver dans sa loge après un spectacle pour lui faire des éloges, ce qui avait grandement touché le pianiste, qui a aussitôt eu l'envie de lui dédier un spectacle... un jour.

De nombreuses années se sont écoulées avant que François Dubé et Eddy Marnay ne se revoient, mais les deux hommes ne s'étaient pas oubliés. Après avoir jase avec M. Marnay pendant plus de trois heures dans un resto de Paris, ce dernier lui donnait l'exclusivité de l'élaboration et de la réalisation du spectacle. Dubé était littéralement choyé!

De son côté, le projet a profondément touché Eddy Marnay. «Ma première réaction a été beaucoup d'émotion, beaucoup de gratitude, et un grand remerciement à ce pays qui m'a déjà beaucoup donné, beaucoup offert, disait-il. Je considère que François Dubé m'a fait un très beau cadeau en me présentant ce projet. Je suis très flatté d'avoir été choisi par vous.»

Chef d'orchestre pour l'émission *Expresso* à la télévision de Radio-Canada, les concours *Ontario Pop* et *Tout Nouveau Tout Show*, François Dubé a aussi écrit de nombreux thèmes musicaux pour la télévision et la radio. Il a travaillé avec plusieurs grands noms du milieu artistique dont Nanette Workman, Claude Léveillé, Luck Mervil et il est pianiste accompagnateur de Renée Claude depuis 22 ans. Il a récemment présenté un spectacle des plus originaux à la Maison de la culture, en compagnie d'un danseur, d'une artiste-peintre et d'une chanteuse, et il s'apprête d'ailleurs à récidiver au début décembre.

Au fil de sa carrière, François Dubé a eu l'occasion de lire et d'apprécier de nombreux textes d'Eddy Marnay pour réaliser que ses chansons mettent toujours l'amour et la beauté en premier plan. «Avec *Simplement Marnay*, ma mission est de démontrer, à partir de ses textes imagés, l'amour de la vie, son respect, sa célébration, l'espoir d'un temps meilleur et de paix pour l'humanité, confiait François Dubé avec enthousiasme. Eddy Marnay est un sage, un visionnaire, s'est-il exclamé. Ses chansons sont simples, mais disent tout.»

À environ un an de la première présentation du spectacle, encore beaucoup de choses sont à déterminer, notamment les interprètes qui feront partie du spectacle. Chose certaine, «il nous faudra des interprètes très profonds, parce qu'il faut d'abord vivre les chansons de Marnay pour pouvoir les chanter», a assuré François Dubé. La mise en scène a été confiée à Joe Bocan, qui est avant tout connue du public pour ses qualités d'interprète, mais qui a réalisé de nombreuses mises en scène ces dernières années, tant dans le domaine de la chanson que du théâtre. C'est pour son originalité, son ouverture et son intégrité que François Dubé lui a confié cette tâche.

«J'ai beaucoup écouté les chansons d'Eddy Marnay durant mon adolescence et il me parle beaucoup», confiait Joe Bocan, qui a l'intention de ponctuer le spectacle d'autant de moments forts que d'une certaine fragilité.

Après avoir été présenté à la Maison de la culture, le spectacle en hommage à Eddy Marnay fera le tour du Québec et a de fortes chances d'être présenté à l'échelle nationale, voire internationale... À surveiller.



Le pianiste, compositeur et chef d'orchestre gatinois François Dubé a eu l'idée de rendre hommage au grand parolier français Eddy Marnay en lui dédiant un spectacle. Il a confié la mise en scène à Joe Bocan. Photo : Serge Paquin

Les employés du Collège de l'Outaouais ont lancé leurs œuvres

Environ 75 personnes ont assisté au lancement des œuvres des employés du Collège de l'Outaouais, à la bibliothèque du Collège, le jeudi 8 novembre dernier. Lors d'une brève cérémonie, les autorités de l'établissement présentaient douze professeurs ayant produit différentes œuvres.

Dans la catégorie Création, Stéphane-Albert Boulais a lancé *Blisse*, le coffret contenant les quatre dernières productions de cette série, soit *Blisse - le cycle de l'instruit*; *Blisse - le cycle des amoureuses*; *Blisse - le cycle des conteurs* et *Blisse - le cycle des mères*. Jean-Louis Grosmaire a présenté «*Les petites âmes*» en plus de dévoiler sa propre maison d'édition appelée «*Le grand large*». Michel Muir a présenté «*À l'assaut de la poésie*», alors que Michel Rémy Lafond, Yves Antoine et Julie Huard ont présenté «*Amoroso*».

Dans la catégorie pédagogie, des œuvres nouvelles ont été présentées par les professeurs Pierre Bordeleau, Robert Paradis et Bernard Ouellet : «*Philosophie et rationalité : de la certitude au doute*». Le professeur Noureddine Mouelhi et André Duhamel ont quant à eux lancé «*Éthique : histoire, politique, application*», alors que le professeur Renaud Bouret a fait la présentation de «*Économie globale : regard actuel*», dont il s'agit d'une deuxième édition.

La professeure Diane L'Archevêque, a présenté un didacticiel accompagné d'un CD-ROM intitulé «*La piqûre de l'injection*» et le professeur Guy Beauchamp, a présenté son article scientifique intitulé «*Dissolution kinetics of solids : application with spherical candy*», qui a paru dans le *Journal of Chemical Education*.

Enfin, dans la catégorie éditeurs, en plus de la maison d'édition présentée par Jean-Louis Grosmaire, la maison «*Les Éditions David*», parrainée par le professeur Yvon Malette, a elle aussi été dévoilée.



« Le meilleur spectacle de Lévesque et Turcotte! »

• Isabelle Boutin, TQS

« Enfin, un humour réfléchi et de bon goût! Et, en prime drôlement bien emballé! »

• Pierre O. Nadeau, Journal de Qc

« C'est toujours rafraîchissant de passer une soirée dans l'univers de Lévesque et Turcotte! »

• Hélène Aubin, Radio-Canada

« Deux spectacles en un!... une sacré conjugaison... »

• Roger Tremblay, Le Soleil

« Le fruit des observations de Lévesque et Turcotte est un pur plaisir à savourer! »

• Julie Bélanger, CHIK

Au CENTRE DU PARTY
Un arrêt, tout y est...

Décorations, ballons
et babioles
Service de table jetables
et accessoires
Cadeaux originaux, chandelles, etc.
Vente et location
de réservoirs d'hélium,
de machines à vapeur
et de machines à bulles
Fournitures pour décorations de gâteaux
Service de décorations de salles
Livraison de ballons

**COMMANDEZ DÈS MAINTENANT
VOTRE KIT DU JOUR DE L'AN**
(N'importe quelle quantité)

AU CENTRE DU PARTY
Carré Piccadilly,
174, boul. Gréber, Gatineau 243-2255
(Entre Kentucky et Harveys) Une succursale de Party Mart, Ottawa

RABAIS
POUR
ORGANISMES

LÉVESQUE & TURCOTTE

Sous Observation

**NOUVEAU
SPECTACLE!**

**11 décembre
CENTRE NATIONAL DES ARTS**

BILLETS
COOPSCO ticketmaster TERMINUS VOYAGEUR GUICHETS DU CENTRE NATIONAL DES ARTS
755-1111
258, BOUL. SAINT-JOSEPH, HULL

SPEC PLUS CJRC 1150 CHOT LeDroit

Sinatra revit au Théâtre du Casino

Frédéric Projean

Frank Sinatra a une nouvelle vie au Théâtre du Casino de Hull. Il n'a peut-être plus les yeux bleus, mais il a retrouvé son air de jeunesse, son chapeau, sa bouteille de Jack Daniel's et surtout sa voix, grâce au talent de Joey Didodo.

Même s'il lui ressemble beaucoup, l'italo-montréalais se défend bien d'imiter son idole. Il l'a d'ailleurs expliqué très clairement à la fille de Frank Sinatra, Tina, qui l'a choisi pour présenter le spectacle. "Je ne prends pas sa place: je peux juste lui rendre hommage."

La fille du célèbre "chanteur aux yeux bleus" a, paraît-il, adoré ce spectacle hommage, présenté pour la première fois au Casino de Montréal en 1999. "Par bout, elle pensait que son père était sur scène. C'est flatteur. Ça fait plaisir", déclare Joey Didodo.

Le lien avec Frank Sinatra s'est fait tout naturellement. Ayant grandi dans une famille de musiciens, Joey Didodo affirme que c'était la "musique pop" de son époque. La nature l'a aussi doté d'un physique ressemblant drôlement à celui qui s'est éteint le 14 mai 1998, à l'âge de 87 ans. "Ils ont le même caractère du cr...", ajoute à la blague son chef d'orchestre et complice de toujours, Stephan Montanaro.

Les deux amis vouent une admiration sans borne pour Sinatra.

Ils affirment que le chanteur est unique et qu'il a marqué de façon incroyable l'histoire de la musique. Aussi a-t-il enregistré plus de 350 albums.

"Il a été difficile de choisir les chansons. On a été plus avec les choix du public, plutôt que nos choix personnels, explique Joey Didodo. Le choix est bon parce que les gens chantent toutes les pièces", renchérit son complice Montanaro.

Lors de la représentation de lundi après-midi, les têtes grises étaient nombreuses au Théâtre du Casino. L'interprète de Frank Sinatra déclare cependant que les jeunes sont de plus en plus nombreux à venir voir le spectacle. "La première journée, on a joué à guichets fermés!, lance-t-il fièrement. Ici, c'est la plus belle salle qu'il n'y a pas."

Contrairement à Montréal, où il chantait accompagné de 19 musiciens, il se produit à Hull avec une formation réduite de trois membres. Cette intimité lui permet d'improviser davantage avec le public. Il n'est cependant pas impossible que Joey Didodo revienne à Hull plus tard dans l'année, avec cette fois un groupe plus étoffé. Une tournée à l'étranger est également dans l'air, d'importantes négociations étant en cours.

Sinatra Remembered, les 26 et 27 novembre à 13 h 30 au Théâtre du Casino. Les billets sont en vente au coût de 10 \$ à la billetterie du Casino de Hull ou via Admission au 1-800-4595.



Joey Didodo se défend bien d'imiter Frank Sinatra; il veut plutôt lui rendre hommage. Bien sûr, il interprète les grands succès tels New York, New York, My way et Stangers in the night. Photo: Serge Paquin.

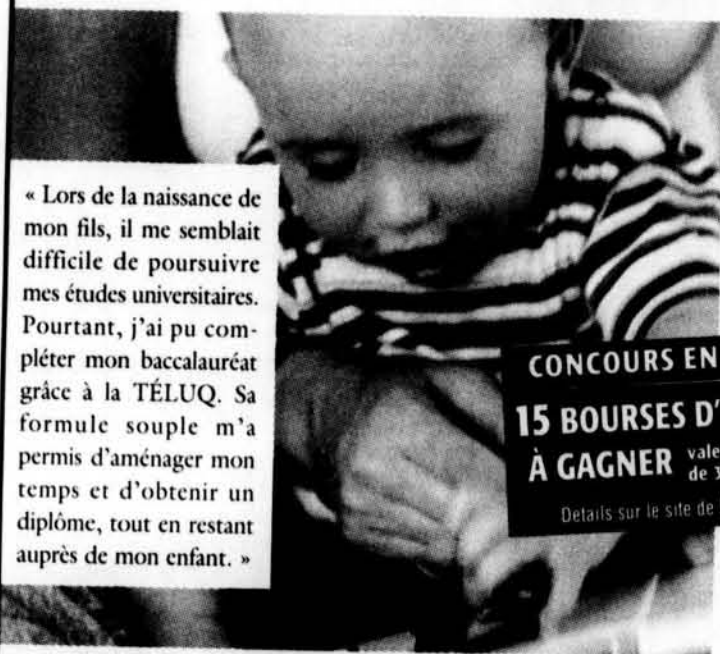
La pièce pour enfants NWOLC: Fou, fou, fou!

Manuelle Ann Bolssonneault

Un heureux mélange d'acrobaties, de jonglerie, de danse, de musique et de théâtre



Sonia, étudiante à la **TÉLUQ**



« Lors de la naissance de mon fils, il me semblait difficile de poursuivre mes études universitaires. Pourtant, j'ai pu compléter mon baccalauréat grâce à la TÉLUQ. Sa formule souple m'a permis d'aménager mon temps et d'obtenir un diplôme, tout en restant auprès de mon enfant. »

CONCOURS EN LIGNE
15 BOURSES D'ÉTUDES
À GAGNER valeur = 1 cours de 3 crédits
Détails sur le site de la TÉLUQ

La **TÉLUQ**, c'est:

- plus de 60 programmes d'études et 300 cours à distance;
 - 17 000 étudiantes et étudiants qui cheminent à leur rythme.
- NOUVEAU** Diplôme de 2^e cycle en santé mentale

Prenez le contrôle de vos études universitaires!

www.teluq.quebec.ca/26/temps

Appelez-nous pour obtenir notre brochure.

Du lundi au mercredi : de 8 h 30 à 18 h
Du jeudi au vendredi : de 8 h 30 à 17 h

1 888 843-4333 poste 726

Université du Québec
TÉLUQ
L'université à distance

clownesque, la pièce NWOLC, présentée au Centre national des arts, déclenche une avalanche de rires.

Dans cette pièce dédiée aux 7 à 11 ans, pas besoin de mots pour suivre l'évolution des personnages. Les cinq acteurs se chargent, par leurs mouvements et leurs expressions, de faire dériver les enfants et les plus grands dans un monde aquatique où ils se retrouvent dans de nombreuses situations cocasses.

« Bien que la pièce cible plus particulièrement les 6 à 12 ans, elle remporte énormément de succès auprès des familles puisque les adultes s'amuse beaucoup lorsqu'ils vont voir NWOLC », explique le metteur en scène Paul Vachon.

Une belle logique peut être tirée de ce spectacle. Alors que les personnages découvrent l'eau et se chamaillent pour en bénéficier

d'avantage, ils finissent par en manquer. C'est alors qu'ils décident de bâtir une machine pour fabriquer de l'eau. Tombés dans l'abondance, les personnages comiques finissent par gaspiller éperdument la ressource si précieuse se transformant en fontaines humaines et crachant avec élégance de l'eau partout sur la scène!

« Ce qui attire tout particulièrement les enfants, ce sont les interdits », d'expliquer M. Vachon, lui-même artiste clown. « Faire des jets d'eau avec la bouche, c'est formellement interdit à l'école et à la maison et les enfants se bident de voir les personnages le faire sur une scène! »

NWOLC, c'est l'envers du clown. Inversez les lettres, vous allez bien voir! « Les NWOLC n'ont pas de maquillage, de perruques ou de nez rouge, puisqu'ils n'ont pas besoin de ces embarras pour faire rire, explique le metteur en scène. Cela démontre une certaine intériorité. »

M. Vachon est aussi le fondateur du Théâtre de l'Aubergine, qui a produit la pièce. « La recette des pièces de l'Aubergine c'est un peu de musique, beaucoup de mouvements, des acrobaties et des comédiens multidisciplinaires », explique-t-il. C'est-à-dire que chaque artiste a plusieurs talents. Par exemple, dans NWOLC, l'acteur et clown Sylvain Drolet est un équilibriste de profession, ayant étudié à l'École nationale de cirque. Il est aussi très habile avec les percussions.

Deux musiciens (un guitariste et un percussionniste) s'assurent de bien rythmer le spectacle. Présents sur scène, ils s'intègrent à quelque reprises aux NWOLC pendant leurs numéros. À l'aide de clochettes, de tam-tam, et de blocs de bois, l'atmosphère passe de la lune à la jungle, dans le temps de claquer des doigts.

NWOLC est présenté au studio du Centre national des arts (CNA) le 24 novembre à 13h30 et le 25 novembre à 13h30 et 15h30. Les billets sont en vente à la Billetterie du CNA et via Ticketmaster au 755-1111, au coût de 10 \$ pour les adultes et 9 \$ pour les enfants.

SALON
Monaco Pour Elle Pour Lui
vous présente



Cathy Herbet

anciennement du salon Ste-Élisabeth

92 avenue Gatineau, au bout Laurier
568-3410

MAILLON

l'intérêt grandit!
L'art de peindre au pastel sec
Gilles Maillois

Démonstration le dimanche 2 décembre 2001
De 13h à 15h à l'atelier de l'artiste.

Pour une visite à la Galerie et pour plus d'information
775-3962

Bienvenue à tous et à toutes!

25 Du Méridien
Hull (secteur du Plateau)

Des produits de jonglerie et le retour de Foin-Foin

La cuvée 2001 de Gladius en offre pour tous les âges et les goûts

Sylvain Dupras

Les jeux de société meublent le temps libre de bien des gens, jeunes et moins jeunes. Depuis une dizaine d'années, le concepteur, fabricant et distributeur de jeux québécois des Éditions Gladius International, de Québec, met sur le marché des nouveautés, à temps pour la période des fêtes.

Le sympathique personnage Foin-Foin nous revient cette année avec le jeu 'Cherche et trouve' qui permet aux enfants de 4 ans et plus de découvrir des illustrations dissimulées dans des planches de jeu. Un jeu qui développe l'acuité visuelle et la rapidité chez les enfants.

Le directeur du marketing chez Gladius, Marc Fournier, admet que Foin-Foin a reçu un très bel accueil, il y a deux ans, avec le jeu de toque spécialement conçu pour les jeunes enfants. L'an dernier, il récidivait avec le jeu de poche Foin-Foin adapté à la réalité des jeunes enfants. Ces deux jeux sont d'ailleurs recommandés par le magazine Protégez-vous. « L'intérêt du public démontré pour les jeux de Foin-Foin nous ont incité à prolonger le plaisir en développant un autre nouveau jeu de cette série cette année », avance M. Fournier.

La jonglerie expliquée

Autres trouvailles cette année : les six produits de jonglerie de la compagnie Goudurix. Le jongleur autodidacte Patrick Villeneuve a

développé des guides pour la pratique des six produits, dont les trois balles, les trois foulards, les trois quilles et le bâton-fleur. Des guides illustrés qui ont reçu le sceau d'approbation du Cirque du Soleil qui met également en vente ces produits.

« Je suis jongleur, je fais de l'animation et je donne des spectacles dans des écoles ou des entreprises, avance M. Villeneuve. Je fais même de la formation à l'intention des professeurs d'éducation physique. Je suis entré dans le milieu du cirque comme autodidacte et j'ai découvert l'univers de la jonglerie. J'ai alors eu l'idée de concevoir des manuels d'utilisation illustrés et des produits de jonglerie afin de rendre facile la pratique de la jonglerie. »

Les Éditions Gladius International, qui est également distributeur, a accepté d'ajouter ces produits de jonglerie à son inventaire qui se compose de plus de 200 jeux différents, tous créés au Québec, à l'intention du public québécois.

Parmi les autres nouveautés cette année, notons les 54 nouvelles pastilles de la série Invente-moi encore plus d'histoires, principalement à vocation pédagogique, et le nouveau jeu pour adulte Hold-Up qui consiste à tenir une soirée où le mystère est de la partie. Le scénario du jeu est original et laisse place à l'improvisation. Dans le kit du jeu, pour huit joueurs adultes, on retrouve notamment des enveloppes d'invitation, un guide du Maître de jeu, des étiquettes d'identification des personnages, huit plans de jeu et la solution à l'énigme.

Mentionnons également les six modèles à peindre à numéros des Jouets Boom qui s'adressent aux jeunes enfants. Un jeu adapté à leur mesure !

Marc Fournier n'est pas peu fier de la fournée 2001, lui qui voit enfin son entreprise atteindre les sommets de la rentabilité depuis deux ans. « Avoir l'idée d'un jeu ne représente que 1% du travail à réaliser avant de le mettre en marché, dit-il. C'est pourquoi nous nous spécialisons

autant dans la conception, la fabrication que la distribution. C'est la meilleure façon de réussir, surtout dans un marché aussi restreint que le Québec. L'expérience en vaut la peine. »

Les jeux de Gladius sont en vente à l'Échelle du Monde à Gatineau et on retrouve certains produits dans des librairies et commerces tel que Toys'R'Us. Une quinzaine de leurs produits figurent parmi les recommandations de Protégez-vous.



Les Éditions Gladius International ont mis sur le marché québécois de nouveaux produits et jeux de société, comme les produits de jonglerie et un nouveau jeu de Foin-Foin. Patrick Villeneuve, jongleur et propriétaire de Goudurix et Marc Fournier, directeur du marketing chez Gladius, étaient en tournée de promotion en Outaouais jeudi dernier. Photo : Sylvain Dupras

Partick Norman a le vent dans les voiles!

Manuelle Ann Boissonneault

Patrick Norman ne peut pas se plaindre ces temps-ci! Le chanteur, qui sera en spectacle le 30 novembre et le 1er décembre à l'auberge Symmes, a de nombreux projets et ne cesse d'accumuler les réussites.

«J'ai déjà des spectacles prévus jusqu'au printemps 2003», affirme le chanteur. Patrick Norman est très apprécié de son public et ce, depuis le début de sa carrière en 1967. Il a en effet frappé le million de disques vendus. «Ça fait plaisir de souligner ces choses-là, mais l'important pour moi c'est de chanter, de faire des disques, de faire des spectacles.»

Dans son dernier album, intitulé tout simplement Patrick Norman, on a pu découvrir des chansons écrites par Kevin Parent, Okoumé, Michel Rivard, Bourbon Gauthier, Pierre Bertrand a d'ailleurs mérité le prix du meilleur réalisateur de l'année au gala de l'ADISQ, pour cet album.

Un style nouveau pour Patrick Norman? «Je suis le même, mais on n'est plus en 1983, précise-t-il. J'ai évolué autant que ma musique peut avoir évolué. Mon dernier album, c'est la somme de tout ce que je fais aujourd'hui.»

À l'auberge Symmes, on découvrira ce dernier album, mais aussi des chansons moins connues ainsi que ses incontournables. «J'aime bien les spectacles acoustiques, explique le chanteur et guitariste, puisque c'est plus intime et j'ai donc plus de liberté sur scène.»

«Mon dernier album, je l'ai fait, je l'aime

beaucoup, mais je suis déjà en train d'écrire des nouvelles choses. Je vois la musique comme un éternel recommencement. Rien n'est jamais fini, c'est toujours à faire et c'est ce que j'adore!»

Il ne se donne aucun répit! Patrick Norman est constamment en production et les projets sont très diversifiés. Il a justement collaboré à un album sorti la semaine dernière, produit par Motion Montréal. Intitulé «Les divans» on y retrouve aussi Mario Pelchat, Martin Deschamps, Jonathan Painchaud, Éric Lapointe,



«J'ai le vent dans les voiles», affirme Patrick Norman.

Boom Desjardins, Sébastien Plante, Luck Merville, Bruno Landry, Jean-François Dubé et Guïdor Roy. «On fait tous des covers sur cet album-là, c'est très beau, les arrangements musicaux sont très bien faits», d'affirmer M. Norman. Celui-ci interprète les airs bien connus de Salut les amoureux, de Joe Dassin ainsi que Les parapluies de Cherbourg.

Patrick Norman chante aussi Les plus belles chansons de mariage, qu'on retrouve sur les

tablettes depuis l'été dernier. Cet album a été réalisé avec Guy Cloutier. «Ce projet-là a aussi très bien fonctionné. J'ai le vent dans les voiles! On dirait que chaque fois que je mets le doigt sur quelque chose, le projet prend son envol. Je dois avoir la touche Midas!», s'exclame le chanteur.

Patrick Norman est en spectacle le 30 novembre et le 1er décembre à 20h30. Les billets sont en vente à la billetterie de l'auberge Symmes au coût de 40 \$: 685-5033.

Restaurant La Pergola
GOUVERNEUR HOTEL

De la fine cuisine italienne à Gatineau!

Musique et danse à tous les vendredis et samedis soirs avec **CLAUDE ROY**

DIMANCHE brunch
BUFFET DU MIDI Dîner d'affaires

VEILLE du JOUR de l'AN

SOUPER TABLE D'HÔTE	SOIRÉE
65\$	35\$
Buffet à 1h a.m. taxes compris	Buffet à 1h a.m. taxes compris

SAMEDI SOIR buffet terre et mer
CLUB CONTACT

211101-C-14080

Réservez pour vos PARTY de NOËL dès maintenant!
 111, RUE BELLEHUMEUR, GATINEAU Pour réservation 561-0555

Bientôt dans votre courrier!

Une brochure sur les services du gouvernement du Canada qui vous donnera des renseignements sur :

- la planification de carrière, d'emploi et des affaires
- la protection de l'environnement
- la navigation en toute sécurité dans Internet
- l'aide aux devoirs des enfants
- la planification de la retraite
- les choix sains pour une vie en santé

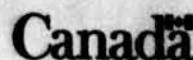
Cette brochure est pour vous, pour votre famille et pour votre communauté. Surveillez votre boîte aux lettres!



Pour obtenir des renseignements sur les services gouvernementaux :

canada.gc.ca
 Centres d'accès Service Canada
 1 800 O-Canada (1 800 622-6232)

Téléscripteur / ATME 1 800 465-7735



Raymond Ouimet mène l'enquête

«Catherine de Baillon, enquête sur une fille du roi»

Chronique

Fonds-mentaux



par Frédéric Clément

N'ABANDONNEZ JAMAIS !

Le talent, l'éducation, les ressources humaines, matérielles et financières, les occasions d'affaires abondantes; rien de tout cela ne vous servira à quoi que ce soit si vous n'êtes pas doté d'un atout essentiel à la réussite : la persévérance.

En effet, le monde est rempli d'individus au potentiel débordant qui veulent obtenir de grandes choses, qui les planifient et passent à l'action mais qui, malheureusement, abandonnent au premier obstacle. Ce sont de véritables girouettes qui ne peuvent s'en tenir à leur objectif et qui changent de direction à la moindre brise.

Vous êtes emballé de votre idée et vous voulez la réaliser? Vous désirez prendre la route qui mène au succès? Alors mettez-vous tout de suite dans la tête que pour y arriver, vous devrez être persévérant. Attendez-vous à ce que votre chemin ne soit pas pavé sur toute sa distance et que vous devrez parfois rouler sur des tronçons de route plus cahoteux. Sachez que vous aurez à traverser des sentiers boueux où vous risquez peut-être de vous enliser. Prévoyez les mauvaises conditions climatiques telles que les bourrasques de vent, les pluies diluviennes et les tempêtes de neige. Faites-en sorte qu'en montant certaines pentes, vous ne restiez pas bloqué à mi-chemin par manque de force ou par glissement. Et si votre route était soudainement barrée par un tronc d'arbre énorme tombé en travers de celle-ci, auriez-vous la force de le déplacer pour libérer votre chemin? En fait, si vous voulez vous rendre à bon port, vous devez d'abord vous assurer d'équiper votre véhicule mental de quatre roues motrices à crampons (persévérance) et d'un moteur puissant que rien ne peut arrêter (détermination). Vous surmonterez alors tous les obstacles ou bien vous les écarterez de votre chemin par votre puissance motrice jusqu'à ce que vous ayez atteint votre but ultime!

Mais qu'advient-il si l'obstacle auquel vous avez à faire face est trop grand, voire impossible à franchir? Dans ces cas-là, vous aurez peut-être besoin de faire appel à l'Esprit de l'Infini, lequel vous donnera la force et l'inspiration nécessaires à le surmonter. À cet égard, le docteur Robert H. Schuller - célèbre pour sa Cathédrale de cristal de plus de cinquante millions de dollars qu'il a fait ériger à partir de rien - a écrit une prière destinée aux penseurs de possibilités: «Face à la montagne, je n'abandonnerai pas! Je ne ménagerai pas mes efforts tant que je ne l'aurai pas gravie ou que je n'aurai pas passé à travers en y creusant un tunnel. Ou bien, restant sur place, tant que je n'aurai pas transformé la montagne en une mine d'or, avec l'aide de Dieu».

En somme, ne laissez rien ni personne vous décourager! Et si une journée vous l'êtes malgré vous, ne prenez aucune décision à ce moment-là, si ce n'est celle de persévérer encore plus! Ne vous laissez pas abattre par l'orage : demain sera un autre jour ensoleillé! Ne laissez aucun obstacle vous intimider et dites-vous qu'il est toujours trop tôt pour tout abandonner! Votre rêve mérite de devenir réalité! Trop de gens ont besoin de votre projet et comptent sur vous pour que vous jetiez la serviette maintenant! Continuez votre route car la réussite est peut-être juste au prochain tournant! Ne baissez pas les bras devant les défis que la vie vous réserve! Accrochez-vous à votre but ultime et croyez que vous l'atteindrez! Rappelez-vous toujours des mots magiques du succès: «N'abandonnez jamais!». Persévérez et vous réussirez!

«Un lâcheur ne gagne jamais et un gagnant ne lâche jamais!»

Adage populaire

Une commandite de



Pascal Laplante

Qui sont vraiment les filles du roi? C'est l'une des questions que s'est posé l'auteur Raymond Ouimet lorsqu'il s'est penché sur le cas de Catherine de Baillon. Accompagné de Nicole Mauger, l'historien gatinois a mené une enquête exhaustive sur celle qui a plus d'un million de descendants d'Amérique du Nord.

«On a beaucoup parlé des filles du roi depuis de nombreuses années et ce fut une époque où les filles du roi étaient des putes qu'on envoyait pour peupler le Canada. Mais on (les historiens) a réussi à démontrer le contraire dans les années 50, et même que certains disaient qu'elles étaient pratiquement des saintes».

L'étude du duo Ouimet-Mauger porte sur une fille du roi seulement, une première à la connaissance de deux historiens. «Il n'y a jamais eu d'études faites sur une fille du roi en particulier, ça a toujours été étudié en bloc».

Une fille unique

Les deux auteurs se sont intéressés surtout à Catherine de Baillon pour son histoire particulière. «Nous nous sommes intéressés à Marie-Catherine de Baillon parce qu'elle était d'une famille noble. Alors on s'est demandé pourquoi elle avait décidé de venir s'établir en Nouvelle-France».

L'hypothèse de Raymond Ouimet : les filles du roi étaient probablement des filles qui avaient des idées contraires dans cette société du Moyen-Âge. Catherine de Baillon, selon ses recherches

en compagnie de Mme Mauger, était l'une d'entre elles.

À cette époque, l'âge adulte était de 25 ans. Lorsqu'on sentait que l'honneur de la famille était mis en péril par l'un de ses membres, on l'enfermait soit dans un couvent, ou on l'envoyait en Nouvelle-France.

«Évidemment, nous n'avons pas de réponses absolument sûres, explique M. Ouimet. C'est une saga assez intéressante. Il y avait des filles de tête. Catherine de Baillon était une fille de tête qui a réussi à obtenir la part d'héritage de sa mère malgré qu'on l'ait mis complètement de côté».

Le fruit du hasard

Raymond Ouimet a rencontré sa collaboratrice Nicole Mauger en 1992 par le pur fruit du hasard, alors que le Gatinois était en visite en raison de ses fonctions à Bordeaux, en France. «Moi j'étais à Bordeaux et je représentais la ville de Hull au Congrès des capitales francophones du monde, et après le congrès, je me suis rendu chez un ami (Jimmy Viger), où j'ai rencontré Nicole Mauger».

Mme Mauger effectuait des recherches sur Pierre Miville, le beau-père de Catherine de Baillon, et sur lequel Raymond Ouimet a fait un ouvrage historique. Après dix ans de recherche et de découvertes, les deux comparses ont fait la lumière sur cette fille du roi.

«Plus le personnage nous donne des difficultés, plus on veut en savoir. Ce n'est pas une histoire finie, parce que nous n'avons pas de réponses absolument certaines, mais le défi était intéressant et nous avons un autre projet ensemble.»

M. Ouimet veut dresser le portrait de Jane Clark, une femme née à Québec et issue d'un milieu modeste, mais qui a réussi à devenir riche au point de posséder des industries minières et un château en Angleterre.

«L'histoire des femmes est très peu touchée. On a très peu traité de l'histoire des femmes à cette époque, à moins qu'elle soit religieuse ou qu'elle ait été artiste. J'incite les gens qui s'intéressent à l'histoire et à la généalogie à s'intéresser aussi aux femmes», termine-t-il.



La comédie espagnole à l'honneur à l'Université d'Ottawa

Manuelle Ann Boissonneault

Des étudiants du département de théâtre de l'Université d'Ottawa présentent la comédie espagnole Don Gil de vert culotté, du 27 novembre au 1er décembre prochain.

La comédie des Deux Rives, troupe

francophone de l'Université, mettra en vedette 12 jeunes acteurs, sous la direction de William Weiss, dans cette pièce de Tirso de Molina. Utilisant un style semblable à Molière, l'auteur espagnol maîtrise à merveille l'art de la tromperie et du quiproquo et entraîne les spectateurs dans un cercle compliqué de

rencontres et de mépris entre les personnages.

Don Gil de vert culotté raconte l'histoire de Dona Juana, une jeune femme abandonnée par son amant. Celui-ci, qui se prépare à épouser une femme plus fortunée, se fera bernier par le jeu de Dona Juana, qui décide de se déguiser en homme afin de poursuivre l'homme infidèle. Tout au long de la pièce, elle jouera trois personnages différents et, avec la complicité de sa nourrice, trompera tout le monde par ses identités. C'est en fait ce qui rend la pièce comique.

Les étudiants du département de théâtre intéressés à participer à la production devaient fournir un texte et des auditions étaient tenues afin de choisir les acteurs. Il y a 12 personnages mais aussi, toute une équipe technique derrière cette production. «Il y a des concepteurs, pour les décors, les costumes, la production mais derrière ces concepteurs, il y a des équipes formées des étudiants du département», explique Renée Aubin qui joue le rôle d'Octavia, la nourrice de Dona Juana.

Sur le plan scolaire, il n'y a pas vraiment d'évaluation par rapport à la pièce. «Pour moi, jouer dans Don Gil de vert culotté, c'est une opportunité pour acquérir de l'expérience, avoir du plaisir et apprendre de nouvelles techniques de travail», affirme l'actrice.

Ils travaillent fort ces étudiants pour fournir au public un spectacle de qualité. «La dernière semaine avant les représentations, nous avons une répétition chaque soir», raconte Renée Aubin, passionnée.

Don Gil de vert culotté, du 27 novembre au 1er décembre à 20 h, à la salle Académique de l'Université d'Ottawa, au 133 Séraphin Marion. Les billets sont en vente au coût de 10 \$ et de 6 \$ pour les étudiants et les aînés : 562-5761.



Sonia, étudiante à la TÉLUQ

temps

« Lors de la naissance de mon fils, il me semblait difficile de poursuivre mes études universitaires. Pourtant, j'ai pu compléter mon baccalauréat grâce à la TÉLUQ. Sa formule souple m'a permis d'aménager mon temps et d'obtenir un diplôme, tout en restant auprès de mon enfant. »

CONCOURS EN LIGNE

15 BOURSES D'ÉTUDES À GAGNER

valeur = 1 cours de 3 crédits

Détails sur le site de la TÉLUQ

La TÉLUQ, c'est :

- plus de 60 programmes d'études et 300 cours à distance;
- 17 000 étudiantes et étudiants qui cheminent à leur rythme.

NOUVEAU Diplôme de 2^e cycle en santé mentale

Prenez le contrôle de vos études universitaires!

www.teluq.quebec.ca/24/temps

Appelez-nous pour obtenir notre brochure.

Du lundi au mercredi : de 8 h 30 à 18 h

Du jeudi au vendredi : de 8 h 30 à 17 h

1 888 843-4333 poste 724



Centre Education Santé Holistique

4, rue Dumais, Hull - Tél. : (819) 777-1341

Des professionnels du Bien-être

Grandes traditions spirituelles :

7 déc. : 19 h

Conférences 7 déc. 20\$

8-9 déc. avec Swami Sai Shivanda
Séminaire de 10 h à midi 8 déc. 200\$

Inscription à l'avance

10% de rabais - 180\$

Dynamiser sa vie, lui donner une autre dimension.
Une connaissance essentielle.

Mon Afrique, une aventure poignante écrite au féminin

La journaliste Lucie Pagé publie un premier ouvrage

Anick Charette

C'est avec sa tête de journaliste, son cœur de femme et son ventre de mère que Lucie Pagé a écrit *Mon Afrique*, un ouvrage dans lequel elle raconte les bouleversements politiques survenus en Afrique du Sud alors qu'elle y travaillait à titre de correspondante à l'étranger, tout en exprimant, avec un 'je' des percutants, ses plus grands déchirements.

Lucie Pagé, qui habite aujourd'hui Gatineau, s'est rendue en Afrique du Sud pour la première fois en 1990 dans le but d'y réaliser une dizaine de documentaires pour une émission de Télé-Québec, puisque Nelson Mandela venait d'être libéré de prison. C'est là qu'elle est tombée en amour avec Jay Naidoo, un syndicaliste sudafricain et leader de la lutte contre l'apartheid. Une fois revenue au Québec après sa série de documentaires, le sentiment d'amour fou que Lucie éprouvait pour Jay ne pouvait s'effacer.

Après mûre réflexion, elle prenait la déchirante décision de quitter son fils Léandre, alors âgé de quatre ans, pour aller rejoindre son amoureux en Afrique du Sud et ainsi y devenir correspondante à l'étranger. Son fils lui manquait terriblement et un épouvantable sentiment de culpabilité s'est mis à la hanter. Même la naissance de deux autres enfants n'a pu consoler cette mère au cœur émiétté. En même temps, elle était témoin d'une actualité des plus animées.

C'est donc pour deux principales raisons que Lucie Pagé a décidé d'écrire un livre sur la dernière décennie de sa vie, qu'elle aurait d'ailleurs écrit de toute façon, même s'il n'allait pas être publié, en guise de «thérapie personnelle». Côté professionnel, elle considère avoir été un témoin privilégié d'une page d'histoire importante à avoir été tournée, c'est-à-dire le démantèlement de l'apartheid et l'arrivée au pouvoir de Nelson Mandela.



Reporter, femme amoureuse et mère, Lucie Pagé ouvre les pages de sa vie dans *Mon Afrique*, un livre dans lequel ses émotions – ses désarrois comme ses enthousiasmes – ont un effet contagieux sur le lecteur. Photo : Anick Charette.

«C'est tellement une page importante de l'histoire que je voulais la partager et ainsi répondre aux questions qu'on me pose depuis onze ans, dit-elle. Je l'ai écrit de façon à ce que ce ne soit pas nécessaire d'être un intellectuel pour le lire. J'ai triplé les efforts pour vulgariser ce qui s'est passé.»

Mais pour intéresser le public à en savoir plus sur cette période historique capitale, elle a intégré sa vie personnelle au récit, en parlant à la première personne. C'est ainsi qu'elle partage les hauts et les bas de son aventure en Afrique du Sud, faisant voyager le lecteur par une gamme d'émotions; de la tristesse à l'angoisse en passant par l'amour, la culpabilité, la joie, la trahison et la peur.

Avec une sincérité fascinante, elle parle ouvertement de sa dépression, de la garde partagée entre deux continents, de la violence, de la guerre. Elle explique aussi comment elle a composé avec le fait d'être voisine de Nelson Mandela sans pouvoir obtenir d'entrevue avec lui, d'être la femme d'un ministre sudafricain et de vivre avec un espion pendant quatre ans sans le savoir!

Étant aux premières loges des grands bouleversements survenus dans ce pays au cours de la décennie 1990, elle a été amenée à côtoyer de nombreuses personnalités dont elle offre des portraits saisis sur le vif, entre autres le grand Nelson Mandela, dont la lucidité, écrit-elle, «agit comme un fouet sur la conscience».

«En fait, je raconte l'ère Mandela – étant la seule journaliste canadienne à l'avoir vécu au complet – vue d'un œil personnel et je fais voyager le lecteur dans ma vie. Je l'emmène dans ma maison, en thérapie..., explique Lucie Pagé. Ils pourront apprendre sur l'Afrique du Sud de façon romanesque», conclut-elle.

Mon Afrique, de Lucie Pagé, 490 pages, est publié aux Éditions Libre-Expression.

L'Avare de Molière n'aura jamais été aussi moderne Le TNM s'arrête à la Maison de la culture

Anick Charette

C'est dans son souci d'être parfaitement fidèle au texte de Molière que la metteur en scène Alice Ronfard est parvenue à faire ressortir l'étonnante modernité de *L'Avare*, l'une des comédies les plus drôles et les plus noires du grand dramaturge français et qui date pourtant de 1668. Avec une impressionnante distribution dont Pierre Collin dans le rôle d'Harpagon, la majestueuse production du Théâtre du Nouveau Monde s'arrêtera à la Maison de la culture de Gatineau les 30 novembre et 1er décembre prochains.

C'est pour célébrer son cinquantième anniversaire que le Théâtre du Nouveau Monde (TNM) a entrepris la production de *L'Avare* cet automne, pièce qui avait d'ailleurs inauguré la fondation de cette grande institution en 1951. Chef d'œuvre d'humour grinçant, *L'Avare* constitue une superbe analyse des terribles ravages que font dans une famille les abus de pouvoir, la dissimulation et l'hypocrisie.

Pour sa première incursion dans le monde de Molière, Alice Ronfard a été littéralement ébahie par l'intelligence du texte et des situations. «Sa compréhension des enjeux et des personnages m'a complètement fascinée. C'est tout à fait lumineux et brillant comme écriture, de dire Alice Ronfard, qui a découvert en Molière un véritable génie. Il a saisi des choses fabuleuses et il a masqué cette intelligence à travers le rire.»

Effectivement, Molière est reconnu pour ses comédies qui, au premier niveau, peuvent paraître légères. Pourtant, derrière le rire se cache une cruauté saisissante. «On dit toujours que le théâtre de Molière n'est que des farces, mais il y a en effet une part de comédie, mais aussi une part de réflexion sur la condition humaine. Il faut justement démasquer cet enjeu», explique Mme Ronfard, pour qui le plus gros défi a été de ne jamais tomber dans la bouffonnerie, mais de rester dans la comédie cruelle.

La pièce raconte l'histoire d'Harpagon (Pierre Collin), un veuf et père de famille qui tient très serrés les cordons de sa bourse. Non pas qu'il soit riche, mais il gagne bien sa vie en pratiquant le métier illégal d'usurier. À sa famille, il impose le double poids d'une absurde pauvreté et d'une vie presque clandestine. Le jour où il annonce à sa fille qu'il l'a promise à un vieillard, et à son fils qu'il le destine à une quelconque veuve, la révolte commence à se manifester dans la maisonnée. Les enfants d'Harpagon n'en peuvent plus de la tyrannie de

leur père, d'autant plus qu'elle commence à s'exercer aux dépens de leur vie amoureuse...

Les autres comédiens sont Linda Sorgini, Henri Chassé, Gabriel Sabourin, Maxime Denommée, Jacques Girard, Jacques Lavallée, Catherine Florent, Geoffrey Gaquere, Jacinthe Laguë et Marcel Pomerlo.

Selon Alice Ronfard, les personnages sont tous plus méchants les uns que les autres et c'est d'ailleurs ce qui lui a tout de suite plu de cette pièce. «Les onze personnages sont tous horribles, pourris et odieux. On pense toujours que parce que c'est du Molière, ça se doit d'être drôle et léger, mais il y a pourtant des phrases qui sont très dures», dit-elle.

En donnant la juste valeur à certaines répliques cinglantes que l'on entendait à peine dans les productions antérieures de *L'Avare*, Alice Ronfard s'est rendu compte qu'une étonnante modernité se dégageait de la pièce. «Je n'ai pourtant pas cherché à innover. J'ai tout simplement tenté d'être le plus fidèle possible au texte et ça a donné cette modernité.»

Elle lève son chapeau à son équipe d'acteurs «lumineux», qui se sont tous accaparés de leur personnage de façon remarquable. En ce qui concerne Pierre Collin, «il apporte une dimension humaine à Harpagon, faisant en sorte qu'on l'aime, car même s'il est épouvantable, angoissé, et fasciste, il est amoureux et humain.»



Pierre Collin et Linda Sorgini dans *L'Avare* de Molière, production du TNM.

L'humanité est si grande dans cette présentation, que l'on ne se moque pas du personnage, mais de nous-même, termine-t-elle.

L'Avare de Molière, production du TNM, à la salle Odyssée de la Maison de la culture de Gatineau, 855, boul. de la Gappe, les 30 novembre et 1er décembre à 20 h. Billets, 28 \$: 243-2525.

CONCERT DE NOËL
le 8 décembre à 20 heures
Église St-François de Sales,
1, rue Jacques-Cartier, Gatineau

les notes de cœur
Au programme, des mélodies de Noël, des rigodons du temps des Fêtes, de beaux airs d'antan, tous issus de nos plus belles traditions.

Venez passer une belle soirée de détente et entendre plus de 70 voix s'unir pour vous délecter de ces charmantes harmonies.

Billets en vente à la porte au coût de 10 \$.

Info : 776-3002

UN HOMMAGE À LA RICHESSE DU

Bénévolet

HOMMAGE BÉNÉVOLAT-QUÉBEC CINQUIÈME ÉDITION 2002

45 LAURÉATS DE TOUTES LES RÉGIONS DU QUÉBEC

CATÉGORIE « BÉNÉVOLE EN ACTION »
CATÉGORIE « ORGANISME EN ACTION »
CATÉGORIE « JEUNE BÉNÉVOLE - PRIX CLAUDE-MASSON »

DATE LIMITE POUR LES MISES EN CANDIDATURE : 30 JANVIER 2002

POUR OBTENIR UN FORMULAIRE DE MISE EN CANDIDATURE OU POUR TOUT RENSEIGNEMENT, VOUS POUVEZ COMMUNIQUER AVEC L'UN DES ORGANISMES SUIVANTS :

Secrétariat à l'action communautaire autonome du Québec

Région de Québec : (418) 646-9270
Ailleurs au Québec, sans frais : 1 800 577-2844
Internet : www.mess.gouv.qc.ca

Fédération des centres d'action bénévole du Québec

Région de Montréal : (514) 843-6312
Ailleurs au Québec, sans frais : 1 800 715-7515
Internet : www.fcabq.org



De la Vigne à la Table



Café Henry Burger
Depuis 1922

Gagnant du Laureat national des Grands Prix du tourisme québécois 2001

CUISINE FRANÇAISE SAISONNIÈRE

69, rue Laurier, Hull, Québec 777-5646



Claudine Tarte

De plus en plus de moins en moins...

Le monde de la restauration a passablement changé au cours des dix dernières années. Peut-être des vingt dernières années, mais faudra demander à plus expérimenté que moi pour obtenir la juste réponse !

Oncle Tom
Cuisine Française

« 25 ans c'est jeune ! »

Ambiance intime et romantique accompagnée d'un service conciliant et efficace.

Menu exclusif - Salons disponibles

Belle carte des vins et bières importées à très bon prix.

Simplement magnifique !

158 Wellington, Vieux Hull 771-1689

Le Pied du Cochon

Ambiance des restos français authentiques

Cuisine française de tradition

Demandez notre carte des vins rares

242 Montcalm, Hull 777-5808

De plus en plus de gens s'attablent au restaurant en sautant volontairement l'étape préliminaire (et combien délicate) à tout bon repas qu'est ci-après nommé l'apéritif. J'entends la plupart du temps : « Nous passerons directement au vin ». Pas de bière pulpeuse, pas de Pineau des Charentes charmeur, pas de cocktail aphrodisiaque... Mais plus notoire encore et avec plus de véhémence : « Pas de digestif. Oh ! non, surtout pas ! ». Et les clients des belles salles à manger de notre région sont tout à fait en droit de justifier ce refus par les motifs suivants : l'alcool au volant, la fatigue, le prix de l'addition, etc.

L'ARGOËT

Galettes de Sarrasin

ARGOËT veut dire « À l'intérieur des terres » donc de l'intérieur de la Bretagne, à l'intérieur du Vieux Hull.

Le bien-être est à...

L'ARGOËT

394 Laval Vieux Hull - 771-6170

LE PANACHÉ
L'ORIGINAL

Chef: Johnathan Russel

Cuisine française innovatrice

Service de traiteur

Salle de réception

Salons privés

Menu saisonnier

Cave à vins bien sélectionnés

Demi-bouteille disponible

201, rue Eddy Hull, Qc

Reservations: 777-7771

Mais sachez que je m'en voudrais grandement de ne pas vous offrir cette citation : « L'abstinente est une personne faible qui cède à la tentation de se refuser un plaisir ». Ce n'est pas de moi, mais tout de même, laissez-vous donc aller un peu au bouquet affriolant d'herbes qu'est la Chartreuse, au goût mélancolique et suave de la Prunelle de Bourgogne ou encore à ce mélange subtil d'agressivité et de sensualité qui se glisse musicalement au fond des bouteilles de Grappa. Et surtout, donnez un généreux pourboire au chauffeur de taxi !

piz'za-za.
RESTAU BAR À VIN

Les Dégustations
Animateur: Richard Charbonneau

10 novembre « Le porto, ce précieux nectar » 48,50 \$ [COMPLÈT]

17 novembre « Le porto, ce précieux nectar » 48,50 \$

1er décembre « Les vins plaisirs, pour becs sucrés... » 48,50 \$

Les dégustations débutent à 18 h 30 et comprennent le repas, les fromages accompagnant les vins, les taxes et le service.

Reservations : 771.9462. Du lundi au vendredi, 9 h à 17 h.

36, rue Laval, 771.0565

VOUS AVEZ LA PASSION DES VINS NOUS, NOUS AVONS LA PASSION DE NOS CLIENTS

SERVICE COMPLET DE PLACEMENTS

- ACTIONS • OBLIGATIONS
- FONDS MUTUELS • REER

MCA Courtier en valeurs mobilières
MCA Valeurs mobilières Inc.

MEMBRE DU FONDS CANADIEN DE PROTECTION DES ÉPARGNANTS

595-3002
300 Montcalm, Hull (Qc)

SI VOUS VOULEZ LES MEILLEURS FRUITS DE MER EN RÉGION!

Resto Carnevalle

Toute l'ambiance et la chaleur du Portugal sans voyager !

33, boul. St-Joseph, Hull • Réservation 772-1946

Allez-y

Réservez tôt pour Noël et le Jour de l'An

Profitez des bonnes tables de la région

Vous le méritez bien !

«Allanthus» de Carol Bretzloff et Karen Cornelius

Centre d'exposition l'Imagier, 9, rue Front à Aylmer, jusqu'au 16 décembre

Expérience Trouble

Axe Néo-7, 205, rue Montcalm à Hull, jusqu'au

16 décembre

«Les escaliers d'eaux» de Chantal Séguin

Centre d'exposition l'Imagier, 9, rue Front à Aylmer, jusqu'au 16 décembre

Mon dialogue avec la Chine éternelle

Galerie Montcalm, 25, rue Laurier à Hull, jusqu'au 16 décembre

«Le réel, le regard et l'image» de Pierre Boogaerts

Musée canadien de la photographie contemporaine, 1, Canal Rideau à Ottawa, jusqu'au 6 janvier 2002

La grande famille de Toyota Gatineau est fière de vous présenter sa dixième campagne annuelle.



Au bénéfice du Carrefour de la Miséricorde
Du 17 novembre au 29 décembre 2001

Seul dans la foule... (Épisode 2)

Permettez-moi de vous rappeler l'histoire d'Adèle et de Martin... Deux jeunes amoureux... qui vivent présentement une période charnière... La jeune fille de 16 ans est seule au centre hospitalier... pour donner naissance... à son tout-petit... elle se sent abandonnée...

Le jeune homme de 19 ans est seul... dans un bistro à mettre de l'ordre dans sa tête... Ses yeux observent les gens qui circulent à l'extérieur... sans vraiment voir... Son esprit est complètement habité par Adèle... Son cœur est soucieux... se demandant si tout va bien pour elle et le bébé... Se remémorant sans cesse leur

« Qui n'a jamais connu la profonde intimité et la compagnie d'un amour mutuel heureux a manqué ce que la vie a de meilleur à donner »

Bertrand Russell

dernière et douloureuse conversation. Tout s'est passé tellement vite... pour eux... Martin est déchiré par cette situation... Il vit un profond désespoir... Ce n'est pas ce qu'il planifiait pour son avenir... Le futur papa débute ses études collégiales... Présentement, il n'a pas de sous pour

prendre soin du bébé... Comment le nourrir et le faire vivre... Sa tête est à la recherche d'une solution afin de jumeler les études et un travail à temps plein... Ils sont tellement jeunes... Pleins de rêves à réaliser... De plus en plus, il réalise que c'est un non-sens pour lui, d'avoir la responsabilité d'un enfant...

Martin souhaiterait attendre... remettre à plus tard... Impossible... maintenant de faire marche arrière... Adèle en a décidé autrement...

Affectueusement,

Gylaine Lapointe
Relationniste communautaire
Toyota Gatineau

Je serai de retour dans l'édition du 1er décembre 2001.

Fonctionnement de la campagne

La campagne « Je prends soin d'un bébé avec Toyota Gatineau » est née de notre désir d'offrir un rayon de soleil à ces jeunes mamans célibataires en leur apportant les ressources matérielles nécessaires.

Nous invitons les gens à nous faire parvenir des vêtements, articles ou meubles pour bébés... neufs ou presque neufs... Il serait également apprécié de recevoir des couches, nourriture et jouets. Les dons monétaires sont acceptés. L'organisme est autorisé à émettre des reçus pour fins fiscales. Vous pouvez apporter votre don chez Toyota Gatineau, au 850, boulevard Maloney Ouest à Gatineau. Un service de navette est mis à votre disposition en cas d'impossibilité pour vous de passer.

À GAGNER 20 CERTIFICATS-CADEAUX D'UNE VALEUR DE 100\$ ET 1 CERTIFICAT-CADEAU DE 500\$ afin de vous permettre de renouveler la garde-robe de votre enfant à la taille actuelle.

Le Carrefour de la miséricorde est un organisme sans but lucratif, dont la mission est d'apporter un soutien moral aux jeunes mamans célibataires et de les supporter dans la pratique quotidienne des soins aux bébés.

Afin de mieux répartir l'abondance, d'autres organismes ayant des missions similaires se joignent au Carrefour de la miséricorde pour cette campagne. Les logos au bas de la page identifient ces organismes.

Nom : _____

 Tél : _____

Je prends soin d'un bébé avec Toyota Gatineau

Joignez-vous à Toyota Gatineau et contribuez vous aussi au travail extraordinaire du Carrefour de la Miséricorde. Ouvrez grand votre cœur en ce temps des fêtes, faites un don d'articles de bébé (0 à 5 ans) «presque neufs» ou neufs qui ne servent plus.



GATINEAU
850, boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-0066



TOP 10 Du 16 au 18 novembre 2001

Table with 3 columns: Rank, Title, Recettes. Lists top 10 movies like Harry Potter à l'école des sorciers, Monstres Inc., Hal le superficiel.

un combat ultime entre le bien et le mal qui change la perception de la réalité de Gabriel et l'oblige à examiner son côté sombre.

Juliet 1830 : Paris gronde des clameurs de la révolution. Un tueur sans visage hante la ville et abandonnes victimes comme autant d'indices.

Un mystérieux patient dans un hôpital psychiatrique prétend être un extra-terrestre provenant de la planète K-Pax.

(13 ghosts) Une famille hérite d'un oncle excentrique une spectaculaire vieille maison. Seule ombre au tableau, la maison semble nourrir de dangereux projets envers ses nouveaux occupants.

Sylvain Dupras

Nouveautés cette semaine

Jeux d'espionnage

(Spy Game) À la veille de prendre sa retraite, l'agent de la CIA Nathan Muir apprend que Tom Bishop, son ancien protégé, a été arrêté en Chine pour espionnage.

Chevalier noir

(Black Knight) Employé dans un parc d'amusement dont la thématique est le Moyen Âge, Jamal Walker se retrouve subitement téléporté en pleine époque médiévale.

Également à l'affiche

Harry Potter à l'école des sorciers

Les romans de J.K. Rowling ont fait un malheur aux quatre coins de la planète. Pas seulement auprès des jeunes lecteurs : même les adultes ont lu avec grand intérêt les quatre premiers livres de l'auteure.

Un crabe dans la tête

Film québécois du réalisateur André Turpin, originaire de Gatineau, qui raconte l'histoire d'un photographe sous-marin qui a beaucoup de difficulté à s'affirmer.

Hal le Superficiel

(Shallow Hal) Hal le superficiel cherche toujours la plus belle fille, peu importe sa personnalité. Un sort le forcera à ne voir que la beauté intérieure, ce qui le fera tomber en amour avec une jeune femme qu'il voit mince et belle mais que les autres voient grosse.

Le vol

(Heist) Un réputé voleur de bijoux demande à son neveu de participer à une casse afin de s'assurer qu'un des partenaires du cambriolage restera honnête au moment du partage.

Monstres Inc.

(Monsters Inc.) À chaque nuit, c'est la même routine : des monstres envahissent les chambres des tout-petits afin de récolter des cris de peur, l'élément clé qui alimente la société des monstres venus d'un autre monde.

Domestic Disturbance

Dans une ville portuaire de Californie, Frank Morrison dirige son propre commerce de construction de bateaux.

Le seul

(The One) L'officier de police Gabriel Yulaw est confronté à une version de lui-même, échappée d'un univers parallèle sophistiqué, qui en veut à sa peau.

CINÉMA DES GALERIES AYLNER

Horaires du 23 au 29 novembre 2001

400, boul. Wilfrid-Lavigne, Aylmer

*HARRY POTTER à l'école des sorciers

(v. française) G Matinée ven. au dim. 12h10 - 3h20. Tous les soirs 6h35 - 9h35.

MONSTERS, INC. (v.o.a.) G Matinée ven. au dim. 12h30 - 2h45. Tous les soirs 6h50 - 9h00.

SPY GAME (v.o.a.) 13+ Matinée ven. au dim. 1h00 - 3h35. Tous les soirs 7h10 - 9h45.

SHALLOW HAL (v.o.a.) G Matinée ven. au dim. 12h50 - 3h10. Tous les soirs excepté lundi 7h00 - 9h20. Lundi 9h20.

Ciné-info : 248-2526

LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS

HORAIRE DES CINÉMAS

Horaires du 23 au 29 novembre 2001

STARCITÉ HULL, 770-7202

115, boul. du Plateau, Hull

BLACK KNIGHT (G) 1:15 4:25 7:05

10:20. HARRY POTTER À L'ÉCOLE DES SORCIERS (G) 12:00 12:20

12:40 3:15 3:50 4:15 6:45 7:20 8:15

9:55 10:40 lun,mar,mer,jeu 12:20

12:40 3:15 3:50 4:15 6:45 7:20 8:15

9:55 10:40. HARRY POTTER AND THE PHILOSOPHER'S STONE (G)

11:50 12:30 1:00 1:30 3:10 4:00 4:30

5:00 6:30 7:30 8:30 9:00 9:50 10:45

lun,mar,mer,jeu 12:30 1:00 1:30 3:10

4:00 4:30 5:00 6:30 7:30 8:30 9:00

9:50 10:45. HEIST (13+) 6:40 9:20. LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULAIN (G)

12:50 3:55 6:55 9:45.

MONSTERS, INC. v.o.a. (G) 12:45

3:00 5:15 7:45 10:00. MONSTRES, INC. v.f. (G) 12:10 2:30 4:45 7:10 9:30

lun,mar,mer,jeu 2:30 4:45 7:10 9:30.

OUT COLD (G) 12:15 2:40 5:30 8:00

10:35 lun,mar,mer,jeu 2:40 5:30 8:00

10:35. SHALLOW HAL (G) 1:35 4:35

7:25 10:25. SPY GAME (13+) 1:05

4:05 7:00 10:05. THE ONE (13+) 12:25

3:05 5:20 7:55 10:30.

LES CINÉMAS CINEPLEX ODEON

HORAIRE DES CINÉMAS

Horaires du 23 au 29 novembre 2001

WORLD EXCHANGE PLAZA, 233-0209

111, rue Albert, 3e étage, Ottawa

NOVOCAINE (13+) Tous les jours 1:10 3:30 7:10 9:45 (Pas de représentation mer. 7:10) SPY GAME (13+) Tous les jours (SAUF MER) 1:00 3:40 6:30 9:25 (Pas de représentation mer. 6:30) THE MAN WHO WASN'T THERE (13+) Tous les jours 1:30 4:00 7:00 9:35 LIFE AS A HOUSE (13+) Tous les jours 1:05 3:45 6:35 9:15 BLACK KNIGHT (G) Tous les jours 1:35 4:10 6:45 9:05 SHALLOW HAL (G) Tous les jours 1:20 3:55 6:55 9:30 WAKING LIFE (13+) Tous les jours (SAUF VEN) 1:40 4:05 6:40 9:00 (Pas de représentation Ven. 1:40)

ORLEANS, 832-0666

250, boul. Centrum, Orléans

SPY GAME (13+) DIGITAL Ven/Sam/Dim/Mar 6:45 9:35 En matinée sam/dim 12:10 3:15 Lun/Mer/Jeu 7:25 HARRY POTTER (G) DIGITAL (Pas de laissez-passer) Ven/Sam/Dim/Mar 6:30 9:45 En matinée sam/dim 11:30 3:00 Lun/Mer/Jeu 7:15 SHALLOW HAL (G) Ven/Sam/Dim/Mar 7:20 9:55 En matinée sam/dim 12:00 2:40 Lun/Mer/Jeu 7:35 THE HEIST (13+) Ven/Sam/Dim/Mar 7:30 10:00 En matinée sam/dim 12:35 3:25 Lun/Mer/Jeu 7:45 MONSTERS INC (G) Ven/Sam/Dim/Mar 7:00 9:05 En matinée sam/dim 11:45 3:35 Lun/Mer/Jeu 8:00 BLACK KNIGHT (G) Ven/Sam/Dim/Mar 7:10 9:25 En matinée sam/dim 12:20 2:30 Lun/Mer/Jeu 7:55

CINÉMA 9, 568-6070

120, boul. de l'Hôpital, Gatineau

MONSTRES INC. (G) Tous les jours 7:00 9:10 En matinée sam/dim/mar 1:20 3:30 SPY GAME (13+) Tous les jours 7:15 9:40 En matinée sam/dim/mar 1:25 4:05 HARRY POTTER: A L'ÉCOLE DES SORCIERS SUR 3 ÉCRANS (G) (Pas de laissez-passer) Tous les jours 6:30 7:10 9:30 10:00 En matinée sam/dim/mar 11:30 12:00 1:00 2:30 3:15 4:00 HAL : LE SUPERFICIEL (G) Tous les jours 6:50 9:20 En matinée sam/dim/mar 1:10 3:40 UN CRABE DANS LA TÊTE (G) Tous les jours (SAUF LUN) 6:45 9:00 En matinée sam/dim/mar 12:30 2:45 (Pas de représentation Lun) CHEVALIER NOIR (STC) Tous les jours 7:30 9:45 En matinée sam/dim/mar 1:30 3:45 LA LOI DU COCHON (13+) Tous les jours 7:20 9:35 En matinée sam/dim/mar 12:45 3:00 THE HEIST (13+) Tous les jours 7:25 9:50

Un arrêt classique. Le mercredi 28 novembre à 19 h 30 en l'église Saint-Paul, 61, rue Notre-Dame, Aylmer. UN CONCERT EXCEPTIONNEL AVEC L'ENSEMBLE INSTRUMENTAL APPASSIONATA et LE QUATUOR DE GUITARES DU CANADA, SOUS LA DIRECTION DE DANIEL MYSSYK. Au programme : des oeuvres de E. Elgar, Paul Reus et Chostakovich. Saison 2001 2002. Entrée : 5\$. Renseignements : 685-5033. AYLNER. CBOX-FM 102.5

J'ajoute un pour eux. Un geste simple et efficace. NOS MARCHANDS PARTICIPANTS: Aylmer, Gatineau, Hull, Masson-Angers. PARTENARIAT RÉGIONAL: La Soupière de l'Amitié de Gatineau, La société de St-Vincent de Paul de Hull, La société de St-Vincent de Paul d'Aylmer, Le Conseil de Fabrique de la paroisse St-Grégoire de Buckingham. S'unir pour nourrir! Logos: ProVigo, RAPIDO, PAROISSE ST-PAUL, Transcontinental, PUBLI-SAC, CJRC 1150, CHOT.

La Troupe de théâtre Apichou fête Noël

Anick Charette

Au cours des prochaines semaines, Sorbinette, Koutchou et Chiamou, les farfelus personnages de la Troupe de théâtre Apichou, poursuivront leur mandat de faire découvrir le merveilleux monde du théâtre aux tous petits, mais cette fois via la magie du temps des Fêtes, en présentant un spectacle de Noël dans certaines écoles et Centres de la petite enfance de la région.

Dans le but de sensibiliser les jeunes à divers enjeux tels la santé, l'écologie, les relations interpersonnelles et les dangers du feu et de l'électricité, une série de spectacles interactifs et éducatifs, mettant en scène les trois colorés personnages, ont été montés par la Troupe Apichou. S'adressant principalement aux 3 à 7 ans, ces pièces permettent aux enfants d'interagir avec les personnages, de poser des questions, d'obtenir des réponses et ainsi de s'identifier dans les situations.

C'est dans cette même optique que le spectacle de Noël a été créé, question de s'adresser aux enfants sur un thème qu'ils connaissent parfaitement. La pièce nous transporte à quelques jours avant Noël, où les personnages s'échangent des cadeaux. «Un des personnages affirme connaître le Père Noël, mais ses deux amis ont du mal à le croire, laisse entendre le fondateur de la troupe, Philippe Lalonde, sans vouloir dévoiler l'essence de l'histoire... Disons

qu'il s'agit d'une pièce portant sur la magie de Noël et qui véhicule des valeurs d'amour et de partage.»

Il sera d'ailleurs possible de voir quelques extraits de la pièce lors du Téléthon pour les Chevaliers de Colomb de Buckingham, qui sera diffusé le 8 décembre sur les ondes de la télévision communautaires de la même ville.

Officiellement fondée en mars dernier, la Troupe de théâtre Apichou présente non seulement des spectacles aux enfants, mais offre aussi des ateliers théâtraux permettant aux bouts de choux de

développer des aptitudes importantes au théâtre, certes, mais aussi dans la vie de tous les jours, comme l'écoute, le travail d'équipe, l'expression de ses émotions, etc. À la fin des ateliers, les enfants ont l'occasion de démontrer leur savoir-faire en présentant une pièce de théâtre devant parents et amis.

Construits en fonction des objectifs de base de la section art



Koutchou, Sorbinette et Chiamou, les colorés personnages de la Troupe de théâtre Apichou.

Comment percer dans le domaine des arts

Manuelle Ann Boissonneault

Une occasion de rêve s'offre aux artistes de la région qui veulent promouvoir leur carrière artistique. Louise Ethier, agente d'artistes et relationniste, transmettra ses connaissances et ses trucs du métier dans des ateliers qui se tiendront la fin de semaine du 1er décembre et celle du 9 décembre, à Hull.

Mais attention, ce ne sont pas que les artistes qui peuvent s'inscrire à ces ateliers. En fait, ils s'adressent à quiconque est intéressé par le domaine des arts et le métier d'agent d'artistes. Mme Ethier, qui œuvre auprès des artistes de la scène depuis 20 ans, affirme qu'«il y a une pénurie d'agents et il y a donc beaucoup de place sur le marché pour des agents d'artistes».

Les ateliers, qui se divisent en deux volets, permettront aux participants de démystifier le monde du spectacle, en apprenant des trucs du métier. Le premier volet, sur les arts de la scène, se déroulera le 1er et le 2 décembre et le deuxième, portant sur les arts visuels, les 8 et 9 décembre. Un maximum de 10 personnes seront retenues par atelier. «Moins on est, plus l'interaction est grande. Les participants sont ainsi plus portés à poser leurs questions.»

Passant des relations de presse, aux divers outils de communication, les participants apprendront comment solliciter les médias,

planifier des entrevues, monter des dossiers de presse, définir le public cible. Mme Ethier transmettra aussi son savoir sur les étapes de la carrière d'un artiste, expliquant comment obtenir des subventions et trouver des commanditaires, et fournissant des méthodes pour l'organisation de tournées ou d'expositions à l'extérieur de la ville.

Qu'est-ce que ça prend pour être un bon agent? «Il faut quelqu'un de passionné, qui croit aux talents de l'artiste et qui a beaucoup de temps à lui accorder», explique Mme Ethier. Et pour être passionnée, elle est passionnée! «Je crois que les Québécois n'osent pas assez dans leur originalité. Moi, je suis persuadée si le talent est là, c'est le public qui va décider. C'est pourquoi je crois en l'excentricité», poursuit l'agente qui a entre autres travaillé avec Claude Dubois, Marie-Jo Thério, Bia, Daniel Lavoie et Stéphane McNicoll.

Hulloise d'origine, installée à Montréal depuis 12 ans, Louise Ethier présente ses ateliers en collaboration avec le service des Arts et de la Culture de la ville de Hull. «J'aime bien travailler avec les gens de l'Outaouais, car ce sont des gens très sérieux et très professionnels.»

Les personnes intéressées ont jusqu'au mercredi précédant la fin de semaine de leur atelier pour s'inscrire. Des coûts sont évidemment reliés à cette activité, mais il nous a

été impossible d'en connaître la teneur. Donc, pour s'inscrire, connaître l'emplacement exact et le coût de l'activité, il suffit de contacter Louise Ethier au (514) 219-1154 ou encore par courriel à l'adresse centrart@yahoo.fr. Mais faites vite car premier arrivé, premier servi!

TIRAGE

au profit de



- 1^{er} prix : Beetle GLS 2002 valeur de 29 325\$ taxes incluses
- 2^e prix : Certificat voyage de 2 500 \$ ou 2 000 \$ en argent
- 3^e prix : 1 000 \$ en argent

Venez la voir chez Super C, Gatineau les 24 et 25 novembre IGA, Farm Point le 1^{er} décembre

241101-HU568

dramatique de la nouvelle réforme scolaire, ces ateliers sont adaptés selon l'âge des enfants et sont offerts dans les Centres de la petite enfance, les maternelles et les écoles primaires qui souhaitent initier leurs protégés au théâtre. Une vidéocassette est désormais disponible pour en savoir plus sur les services de la Troupe de théâtre Apichou : 328-7567 ou apichou@infonet.ca

Chronique sur L'IRIDOLOGIE



Vision santé l'iridologie

L'IRIDOLOGIE Une science à connaître

L'oeil est véritablement le miroir de la santé. En plus d'être l'organe de la vue, il est une sorte d'écran ou transparaissent les différents états de l'organisme.

L'iridologie permet le diagnostic précoce des maladies. Si l'on peut détecter une maladie à son stade initial, le traitement en est facilité. Le cancer est une maladie pour laquelle le diagnostic précoce est presque essentiel, si l'on veut parvenir à enrayer la progression du mal. Comme dans tout les cas de maladie grave, il est plus important de prévenir que de chercher désespérément à guérir.

La diagnose par l'iris, n'est qu'un moyen parmi d'autres pour lutter contre la maladie. Elle permet de localiser certaines affections, dans déterminer la cause et les effets. L'iridologue est en mesure de déterminer s'il s'agit d'une affection bénigne ou sérieuse. Dans ce dernier cas il réfère la personne à un médecin spécialiste soit pour des analyses de sang, des radiographies ou autres examens nécessaires. L'oeil est une fenêtre qui permet d'évaluer l'état de santé d'une personne. Toutefois les ablations d'organes par voie chirurgicale ne sont pas signalées dans l'iris parce que l'anesthésie bloque la réponse nerveuse.

A la prochaine.

Beauté Santé

Monika

Nouvelle adresse 1124, St-René, Gatineau

246-7040



Monique Rouleau, N.D. Docteur en iridologie

Que le spectacle commence!

Les PROMENADES



Les Promenades vous invitent à leur club Les Trobadarts du Cirque Ciel

Vous êtes âgé entre 6 et 12 ans? La magie du cirque vous passionne? Un samedi par mois, Les Trobadarts du Cirque Ciel initieront 20 jeunes à la jonglerie, à la magie, à la voltige, au mime et à la musique. Le tout se clôturera par un spectacle présenté à la clientèle du centre commercial.

C'est gratuit!

Pour vous inscrire, complétez le coupon ci-joint ou communiquez avec l'administration des Promenades au 568-1158.

20 noms seront tirés au sort chaque mois et les gagnants seront joints par téléphone. L'activité aura lieu un samedi par mois entre 10 h et 14 h. Chaque enfant ne peut participer qu'une seule fois durant l'année.

Seuls les coupons originaux seront acceptés.

Club Les Trobadarts du Cirque Ciel des Promenades

Nom du parent : _____

Nom de l'enfant : _____

Âge : _____

Téléphone à la maison : _____

Téléphone au travail : _____

Une collaboration de :



Faites parvenir votre coupon à l'administration des Promenades de l'Outaouais au 1100, boul. Maloney Ouest, Gatineau (QC) J8T 6G3 ou déposez-le directement au bureau de l'administration.



Sorties

**HORAIRE DU VENDREDI
23 NOVEMBRE AU SAMEDI
1^{er} DÉCEMBRE 2001**



Ajoutez vos activités
Faire parvenir votre communiqué
avant 14 h le jeudi
Télécopieur : 568-7038
Courriel : charette@transcontinental.ca
Adresse vos activités à Anick Charette

Activités continues

Shackleton : une aventure dans l'Antarctique

Cavernes : dangers et mystères

Dauphins

Théâtre Imax du Musée canadien des civilisations, rue Laurier à Hull. Pour connaître l'horaire en français : 776-7006 • adultes : 8,50\$; aînés et étudiants : 7\$; enfants : 6\$.

Vendredi, 23 novembre

Événement spécial

Peter MacLeod

Salle Odysée de la Maison de la culture de Gatineau, 855, boul. de la Gappe à Gatineau, 243-2525 • 20 h, 30 \$ et 26 \$

Guide d'observation des planètes

Musée des Sciences et Technologie à Ottawa, 991-3053 • 19 h 30

Présentation dynamique sur l'observation des étoiles. Observez le ciel à l'aide de notre télescope. Inscrivez-vous!

Musique

Nicola Ciccone

Salle Jean-Després, 25, rue Laurier à Hull, 595-7455 • 20 h, 28 \$

Après l'immense succès remporté par son premier album l'Opéra du mendiant, Nicola Ciccone reprend la route avec son tout nouvel album.

Lise Boyer

Maison Maxime, 187, boul. Labrosse à Gatineau, 685-0575 ou 669-0909 • 20 h 30, 15 \$

Lauréate interprète de l'édition 2000 du Festival international de la chanson de Granby, Lise Boyer touche tant par le rire que les larmes, à travers des chansons et des textes qui transportent, bercent, enveloppent...

Mo Blues

Auberge Symmes, 1, rue Front à Aylmer, 685-5033 • 21 h, 15 \$

Pour plusieurs, sa voix rappelle celle de Joe Cocker. Son jeu de guitare? On le compare aux célèbres guitaristes de blues Coco Montoya, Otis Rush et au regretté Albert King.

Les Vendredis du Conservatoire

Salle Fernand-Gagnon du Conservatoire de musique du Québec à Hull, 430, boul. Alexandre-Taché à Hull, 772-3283 • 19 h 30, gratuit

Caroline Boulos au piano, Sonya Matousova au violoncelle, Caroline Brassard au violon, Mélanie Desmarais à la flûte, Karine Sigouin au cor, Stéphanie Plouffe au saxophone et Michel-Olivier Matte à la clarinette.

Deuxième concert Enfin Vendredi

Écomusée de Hull, 170, rue Montcalm, 685-1094 • 21 h

Sous le thème Musique en fête, la série accueille l'ensemble Strada de Québec. Dans un spectacle intitulé Gadje, cet ensemble énergique fait la fête. Sur des airs de Grèce, d'Espagne, d'Italie ou de Bretagne, il célèbre des rites estivaux, fêtes païennes ou mariages, en racontant des histoires inédites.

Pierre Robichaud, de 1755 à aujourd'hui

La Nouvelle Scène, 333, avenue King Edward à Ottawa, 241-2727 • 20 h, 15 \$

Pierre Robichaud (voix et guitare) vous présentent des chansons de 1755 et de ses nouvelles créations lors d'un spectacle intime et envoûtant.

DJ Simon Pottery

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, gratuit

Théâtre

Pieds nus dans le parc

Théâtre de l'Île, 1, rue Wellington à Hull, 595-7455 • 20 h

Comédie de Neil Simon, dans une mise en scène signée Hedwige Herbiet. Histoire simple mais drôle de deux nouveaux mariés qui s'installent

dans un premier appartement qui leur réserve de grands surprises!

Cinéma

The Closet

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 17 h 10, 8 \$

The Road Home

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 19 h, 8 \$

Our Lady of the Assassins

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 21 h, 8 \$

Samedi, 24 novembre

Musique

The Sadies

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, 12 \$

Théâtre

Stage théâtral sur le jeu de la voix (niveau intermédiaire)

La Nouvelle Scène, 333, avenue King-Edward à Ottawa, 241-1090 • de 13 h à 17 h, 90 \$

À partir de ce qui est unique dans chaque voix et chaque personne, et par des jeux individuels et collectifs, l'atelier, donné par Marie-Thé Morin, propose une exploration de base de la voix humaine : du mécanisme de la respiration à la mise en pratique de la voix pour jouer et pour chanter.

Pieds nus dans le parc

Théâtre de l'Île, 1, rue Wellington à Hull, 595-7455 • 20 h

Comédie de Neil Simon, dans une mise en scène signée Hedwige Herbiet. Histoire simple mais drôle de deux nouveaux mariés qui s'installent dans un premier appartement qui leur réserve de grands surprises!

Cinéma

The Closet

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 755-1111 • 13 h 15, 8 \$

Apocalypse Now Redux

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 755-1111 • 15 h 10, 8 \$

Our Lady of the Assassins

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 755-1111 • 19 h, 8 \$

The Road Home

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 755-1111 • 21 h 15, 8 \$

Dimanche, 25 novembre

Événement spécial

Conférence bénéfique et lancement du disque de l'APSDC

Salle des fêtes de la Maison du Citoyen, 25, rue Laurier à Hull, 246-4932 • 14 h, 10 \$

L'Honorable lieutenant gouverneur Lise Thibault sera la conférencière invitée de l'Association pour personnes souffrant de douleur chronique (APSDC). Il y aura aussi le lancement du disque La chanson de l'APSDC, interprétée par Marie-Michèle Lalonde.

Lancement du 4^{ème} livre d'Edgard Demers à l'occasion de ses 50 ans de journalisme

Centre Pauline-Charron, 164, rue Jeanne-Mance à Ottawa, 241-3412 • 14 h, gratuit

Dans Les Obsessions d'un ex-obèse, M. Demers traite d'un sujet de poids, le sien (plus de 100 livres perdues!) Lors du lancement, le livre sera offert au prix spécial de 15 \$.

Musique

Retro-Active

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, gratuit

Théâtre

Stage théâtral sur le jeu de la voix (niveau intermédiaire)

La Nouvelle Scène, 333, avenue King-Edward à Ottawa, 241-1090 • de 13 h à 17 h, 90 \$

À partir de ce qui est unique dans chaque voix et chaque personne, et par des jeux individuels et collectifs, l'atelier, donné par Marie-Thé Morin, propose une exploration de base de la voix humaine : du mécanisme de la respiration à la mise en pratique de la voix pour jouer et pour chanter.

Cinéma

The Road Home

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 14 h 30 et 18 h 40 8 \$

Our Lady of the Assassins

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 16 h 30 et 20 h 40, 8 \$

Lundi, 26 novembre

Événement spécial

Lundi de la poésie avec Julie Huard et Stefan Psenak

Café Le Troquet, 41, rue Laval à Hull, 682-8573 • 20 h, gratuit

En deuxième partie, le micro est ouvert et offre aux personnes sur place l'occasion de présenter leurs poèmes ou des textes de poètes qu'ils aiment!

Musique

Sinatra Remembered

Théâtre du Casino de Hull, 772-2530 • 13 h 30, 10 \$

Venez entendre le talentueux chanteur Joey Didod personnifier l'une des plus grandes voix de la musique populaire, Frank Sinatra. Accompagné de ses musiciens, il vous fera redécouvrir la fougue et la passion qui ont animé le célèbre chanteur.

High Noon Mondays

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, 2 \$

Cinéma

The Road Home

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 19 h, 8 \$

Our Lady of the Assassins

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 21 h, 8 \$

Mardi, 27 novembre

Événement spécial

Conférence sur la bataille de l'Atlantique

Salon Eaton du Musée canadien de la guerre, 3330, promenade Sussex à Ottawa, 776-8600

«L'amiral King et la Marion royale du Canada, 1941 : Comment un officier américain a réussi à diriger la politique canadienne et anglaise durant la bataille de l'Atlantique?»

Musique

Sinatra Remembered

Théâtre du Casino de Hull, 772-2530 • 13 h 30, 10 \$

Venez entendre le talentueux chanteur Joey Didod personnifier l'une des plus grandes voix de la musique populaire, Frank Sinatra. Accompagné de ses musiciens, il vous fera redécouvrir la fougue et la passion qui ont animé le célèbre chanteur.

Industrial Strength

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, gratuit

Cinéma

The Road Home

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 19 h, 8 \$

DECORLEANS
INTERIEUR DESIGN

LEVOLOR

**JUSQU'À
60% RABAIS**

Stores de bois, faux bois, Riviera 1" et 2"
Nid d'abeille (contrôle, sans corde non inclus)



Consultations à domicile
pour recouvrement de fenêtres
gratuits avec
Lynne Gagné
Consultante en décoration
de fenêtres

**L'attention professionnelle,
de planification à la réalisation!**

2651, boul. St-Joseph, Orléans (Ontario) K1C 1G4

www.decorleans.ca

Tél. (613) 824-1767

Télé. (613) 824-9087

Our Lady of the Assassins

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 21 h, 8 \$

Mercredi, 28 novembre

Musique

Série un arrêt classique

Église St-Paul, 61, rue Notre-Dame à Aylmer, 562-8561 • 19 h 30, 5 \$

Concert exceptionnel avec l'ensemble instrumental Apassionata, le Quatuor de guitares du Canada sous la direction de Daniel Myssyk.

DJ Gaz

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, gratuit

Théâtre

Pieds nus dans le parc

Théâtre de l'Île, 1, rue Wellington à Hull, 595-7455 • 20 h

Comédie de Neil Simon, dans une mise en scène signée Hedwige Herbiet. Histoire simple mais drôle de deux nouveaux mariés qui s'installent dans un premier appartement qui leur réserve de grands surprises!

Cinéma

The Road Home

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 19 h 30, 8 \$

Our Lady of the Assassins

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 21 h, 8 \$

Jeudi, 29 novembre

Événement spécial

30ième anniversaire du Théâtre des Lutins

Cour des Arts, 2, rue Daly à Ottawa, 748-3110 • 19 h 30, 30 \$

Le Théâtre des Lutins est la première compagnie professionnelle de théâtre de tournées pour l'enfance et la jeunesse à voir le jour en Ontario français. À la présidence d'honneur de cette célébration : L'Honorable sénatrice Viola Léger et le député d'Ottawa-Vanier Mauril Bélanger.

Musique

DJ Edge & DJ Sellout

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 755-1111 • 21 h

Théâtre

Pieds nus dans le parc

Théâtre de l'Île, 1, rue Wellington à Hull, 595-7455 • 20 h

Comédie de Neil Simon, dans une mise en scène signée Hedwige Herbiet. Histoire simple mais drôle de deux nouveaux mariés qui s'installent dans un premier appartement qui leur réserve de grands surprises!

Cinéma

The Road Home

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 18 h 50, 8 \$

Our Lady of the Assassins

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 21 h, 8 \$

Vendredi, 30 novembre

Événement spécial

Soirée folklorique du temps des Fêtes

Association récréative de Templeton, 13, rue Labelle à Gatineau, 778-0521 • 20 h, 5 \$

Les Violons en fête sont un groupe d'une vingtaine de violoneux qui vous font swingner au son de nos plus belles musiques traditionnelles.

Musique

Patrick Norman

Auberge Symmes, 1, rue Front à Aylmer, 685-5033 • 20 h 30, 40 \$

Avec une énergie et un son complètement renouvelé, Patrick Norman propose un

spectacle de country-folk-pop empreint d'amour et d'émotions de toutes sortes

Vendredis du Conservatoire

Salle Fernand-Gagnon, 430, boul. Alexandre-Taché à Hull, 772-3283 • 19 h 30 gratuit

Trois professeurs du Conservatoire de musique du Québec à Hull recevront une invitée spéciale, la soprano Louise Marcotte, pour un programme de musique baroque consacré à des œuvres de Scarlatti, Haendel, Telemann et Frescobaldi.

Pro Organo Ottawa présente Robert Jones

Chapelle du Couvent Rideau, 728-8041 ou 682-8606 • 20 h, 15 \$ pour les adultes et 10 \$ pour les étudiants et les aînés

Un programme entièrement consacré au répertoire d'orgue pour l'Avent de Noël, comprenant des œuvres de Buxtehude, Bach, Daquin, Denis Bédard ainsi que la création d'une nouvelle œuvre de Gilles Leclerc.

DJ Simon Pottery

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h

Théâtre

L'Avare

Salle Odysée de la Maison de la culture de Gatineau, 855, boul. de la Gappe à Gatineau, 243-2525 • 20 h, 28 \$ pour les adultes et 23 \$ pour les étudiants et les aînés

Chef-d'œuvre d'humour grinçant, L'Avare est l'une des comédies les plus drôles de Molière, mais aussi l'une de ses plus noires. Mise en scène par Alice Ronfard, cette production du Théâtre du Nouveau-Monde réunit 11 comédiens, avec Pierre Collin dans le rôle d'Harpagon.

Pieds nus dans le parc

Théâtre de l'Île, 1, rue Wellington à Hull, 595-7455 • 20 h

Comédie de Neil Simon, dans une mise en scène signée Hedwige Herbiet. Histoire simple mais drôle de deux nouveaux mariés qui s'installent dans un premier appartement qui leur réserve de grands surprises!

Danse

Casse-Noisette du Ballet national du Canada

Salle Southam du Centre national des arts (CNA), 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 19 h, entre 51 \$ et 81 \$ pour les adultes; entre 26 \$ et 41 \$ pour les enfants et les étudiants
Spectaculaire nouvelle version de ce ballet classique tout à fait fabuleux: une merveilleuse tradition des Fêtes!

Cinéma

Himalaya

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 16 h 55, 8 \$

Mariages

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 19 h 15, 8 \$

The Princess and the Warrior

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 21 h 20, 8 \$

Samedi, 1er décembre

Événement spécial

Soirée d'impro-spectacle de L.A.M.I.S

Centre communautaire d'Angers, 1100, rue des Colombes à Masson-Angers, 243-6447 • 19 h 15, 5 \$

Commencez le mois de décembre en beauté en vous offrant une soirée surprenante et excitante au cours de laquelle les quatre équipes de la ligue s'affronteront en plus de vous offrir chansons, sketches et autres numéros. Apportez des denrées non-périssables et devenez éligible à un tirage spécial!

6ième Salon des métiers d'art de Ripon

Centre communautaire de Ripon, 31, rue Coursol à Ripon, 428-2469 • de 10 h à 17 h, gratuit

Vingt-cinq exposants vous présenteront peintures, bijoux, paniers gourmets, poteries, poupées, papiers artisanaux, livres, fourrures, objets et meubles de bois, aluminium brossé et plus encore! (Aussi le 2 décembre)

Expo Vente de diverses œuvres artisanales

Salle Le Baron, 104, rue Du Barry à Gatineau • de 10 h à 19 h

Organisée par le Mouvement touristique de la Vallée de la Lièvre, cette exposition vente est l'occasion idéale pour acheter des cadeaux de Noël uniques : peintures, accessoires en bois, confitures maison, produits du terroir, chocolateries, centres de table, savons, et plus encore!

Musique

Jl'Beenaroc

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, 5 \$

Théâtre

L'Avare

Salle Odysée de la Maison de la culture de Gatineau, 855, boul. de la Gappe à Gatineau, 243-2525 • 20 h, 28 \$ pour les adultes et 23 \$ pour les étudiants et les aînés

Chef-d'œuvre d'humour grinçant, L'Avare est l'une des comédies les plus drôles de Molière, mais aussi l'une de ses plus noires. Mise en scène par Alice Ronfard, cette production du Théâtre du Nouveau-Monde réunit 11 comédiens, avec Pierre Collin dans le rôle d'Harpagon.

Au moment de sa disparition

La Nouvelle Scène, 333, avenue King Edward à Ottawa, 241-2727 • 20 h

Une production du Théâtre Le Clou, cette pièce pour adolescents a été écrite par Jean-Frédéric Messier et mise en scène par Benoit Vermeulen.

Pieds nus dans le parc

Théâtre de l'Île, 1, rue Wellington à Hull, 595-7455 • 20 h

Comédie de Neil Simon, dans une mise en scène signée Hedwige Herbiet. Histoire simple mais drôle de deux nouveaux mariés qui s'installent dans un premier appartement qui leur réserve de grands surprises!

Danse

Casse-Noisette du Ballet national du Canada

Salle Southam du Centre national des arts (CNA), 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 13 h 30 et 19 h, entre 51 \$ et 81 \$ pour les adultes; entre 26 \$ et 41 \$ pour les enfants et les étudiants

Spectaculaire nouvelle version de ce ballet classique tout à fait fabuleux: une merveilleuse tradition des Fêtes!

Cinéma

Mariages

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 755-1111 • 14 h 20 et 21 h 30, 8 \$

Himalaya

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 755-1111 • 16 h 30, 8 \$

The Princess and the Warrior

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 755-1111 • 18 h 50, 8 \$

NOUVEAU AU QUÉBEC!

Offert en primeur par les courtiers partenaires d'ING Canada

3.0%*

d'intérêt

sur votre compte d'Épargne-placement!

Vous avez bien lu: la Banque ING du Canada vous offre un taux d'intérêt de 3,0 %* et ce, sur la totalité du solde de votre compte d'Épargne-placement. Ce taux est - de loin - l'un des meilleurs offerts sur le marché.

Et la beauté dans tout cela, c'est qu'il n'y a aucuns frais ni minimum requis.

Appelez votre courtier partenaire d'ING sans tarder. Il vous permettra non seulement de profiter d'un taux d'intérêt avantageux mais vous pourrez également bénéficier de son service personnalisé.

*Ce taux est variable selon les conditions du marché et est sujet à changement sans préavis.

C'EST FACILE
APPELÉZ-NOUS
DES MAINTENANT!

INOVESCO

Annick Courchesne - Représentante
Courriel : annick.courchesne@inovesco.com

Christian Salois - Représentant
Courriel : christian.salois@inovesco.com

500, boulevard Greber, bureau 103
Gatineau (Québec) J8T 7W3
Sans frais : 1 888 827-7777

684-4433

ING

Dany Rossignol
 Michel Cécyre

Malice de beauté
Noï



Jadis ils s'appelaient "No one is innocent". Le groupe s'est transformé. Le nom s'est contracté, simplifié. C'est maintenant noï. Avec ce troisième disque le groupe atteint sa pleine maturité et signe pour la première fois un album totalement francophone. "Malice de beauté" offre 12 plages, d'excellents textes et un rock plutôt solide. La voix du chanteur peu parfois rappeler Daran ou Bertrand Cantat de Noir désir. Ces artistes maîtrisent l'art de savoir crier. Oh! J'ai oublié de vous dire que les paroles et la musique son de Minh Lâm-Thành. Oui, oui mais tout est français ou plutôt suisse. ○○○○ (DR)

La raison de l'autre
Gérard Lenorman

Gérard Lenorman chante encore et «La raison de l'autre» n'est pas une compilation de ses plus grands succès, mais bel et bien un

nouveau disque. Sans grande surprise, le chanteur use toujours d'une rime simple mais efficace. C'est un véritable mélange de la France. Parfois ça sonne comme Daniel Seff. Puis, une

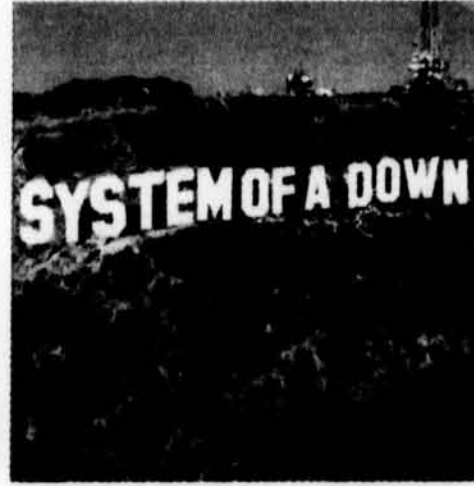


chanson un peu plus rythmée et on croirait entendre Marc Lavoine. Plus tard c'est étrange comme ça ressemble à du Barbelvien. Il y en a pour tous les goûts. Une chanson à tendance jazz, un peu de pop... Il y a même une plage à inspiration gospel. Un album pour les fans. ○○○ (DR)

System of a down
Toxicity

Plusieurs s'entendent pour dire que le métal est mort ou que le style agonise depuis une dizaine d'années. S'il est vrai que plusieurs groupes ne se contentent que de ce qui s'est fait avant eux, d'autres arrivent à l'occasion à se démarquer de la masse. C'est le cas de System of a down qui avec un deuxième album nous

démontrent qu'ils ont bel et bien un son particulier. Leur mélange de métal agressif et mélodique teinté de cette énergie propre au hardcore des années 80 est tout à fait explosif. Le



chanteur Serj Tankian y est certes pour beaucoup, son style vocal pour le moins original et ses paroles engagées sont une denrée rare dans le monde du métal. Une bouchée d'air frais pour un style qui trop souvent tourne en rond. ○○○○ (MC)

Xploding Plastix
Amateur girlfriend go proskirt agent

Quel petit bijou ! Sorti discrètement vers la fin de l'été, cet excellent cd semble être passé bien inaperçu. D'accord le disque ne plaira pas à tous, mais les amateurs de musique électronique, en particulier ceux qui ont un penchant pour l'acid jazz devraient porter une oreille plus attentive à cet album. On pourrait le comparer dans son ensemble à ce que fait Amon Tobin, mais d'une façon plus accessible sans le côté expérimental

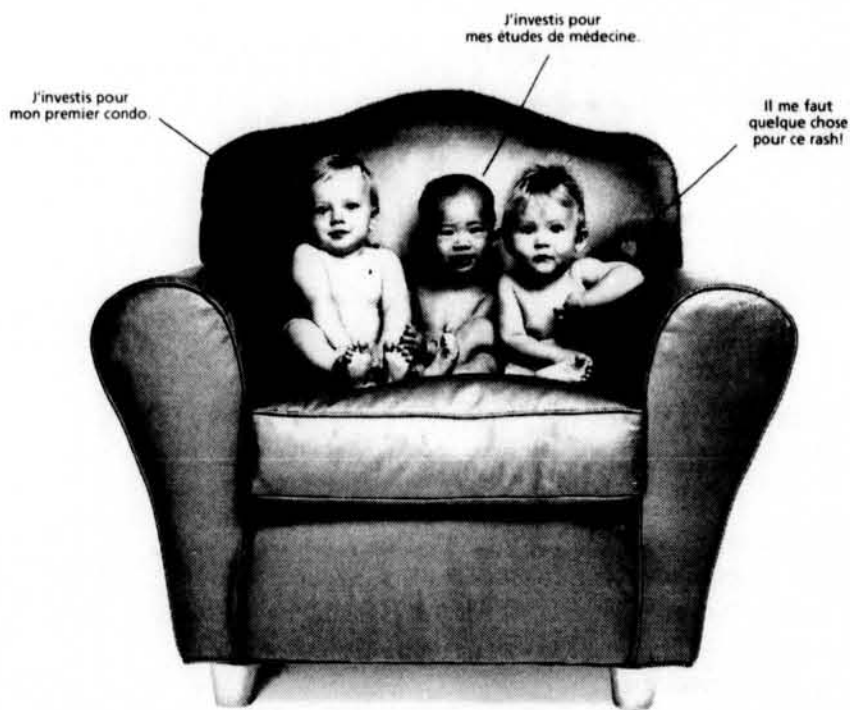
agressif. La rythmique originale (pas de house ici, merci) et les arrangements denses où semble se mélanger une trame sonore épique à des instrumentations jazz nous entraînent dans des explorations sans longueurs et des ambiances tout à fait envoûtantes. Un des trésors cachés de l'année. ○○○○ (MC)

Spiritualized
Let it come down



Sixième disque (si on compte deux lives) pour la formation britannique. Let it come down continue dans la tradition avec certains nouveaux éléments. Jason Pierce fondateur et leader du groupe a fait du ménage dans la formation en engageant presque exclusivement des nouveaux venus pour ce nouvel effort. Musicalement, let it come down passe allègrement du rock aux ballades le tout enrobé de magnifiques arrangements et de paroles mélancoliques. De la magie théâtrale surréaliste et hypnotisante. Un brin prétentieux mais tout de même excellent. ○○○○ (MC)

CPG Triple Valeur



Les bonnes choses viennent en paquets de trois : taux croissants, souplesse et sécurité. Le trio parfait.

CPG TRIPLE VALEUR

4,25%

TAUX D'INTÉRÊT DE LA TROISIÈME ANNÉE
 Accès souple et sécurisé

Essayez-vous. Appelez-nous.

1 877 390-3978

www.tdcanadatrust.com/francais

À TD Canada Trust, nous croyons que vous devriez examiner notre CPG Triple Valeur* de plus près.

Notre CPG est assorti dès la première année d'un taux d'intérêt concurrentiel. Ce taux est automatiquement bonifié la deuxième année et augmente encore plus la troisième année!

Il suffit d'un placement minimal de 1 000 \$. L'intérêt est composé annuellement et payable à l'échéance.

Si jamais vous décidez d'investir votre argent ailleurs, pas de problème! Vous pouvez encaisser votre placement 12 ou 24 mois avant l'échéance.

Notre CPG Triple Valeur est un excellent placement étant donné le contexte économique incertain d'aujourd'hui.

Pour en savoir plus, appelez-nous dès aujourd'hui. Ou rendez-vous à l'une de nos succursales TD Canada Trust. Vous y recevrez un accueil chaleureux pour vous aider à réaliser un placement qui vous fera sentir très confortable.



* Le CPG Triple Valeur est offert par Société d'hypothèques TD, Hypothèques Trustco Canada et La Société Canada Trust. Membres de la Société d'assurance-dépôts du Canada (SADC). ** Les taux d'intérêt de la première et de la deuxième années sont respectivement de 2 % et de 2,5 %. Les taux d'intérêt sont sous réserve de modifications.

CONCOURS
ON EST TOUJOURS GAGNANT AVEC



COMMERCE PAR



la Baie



L'OUTAOUAIS
 à son meilleur

Plus de **6850\$**

EN PRIX À GAGNER

dont **3500\$** comptant

Remboursements disponibles à www.gatinois.com

PRIX À GAGNER :

- 3 500 \$ en argent et une carte à puce **Passe-Partout Plus** d'une durée de six mois (adulte régulier)
- Un chèque cadeau de 1 500 \$ échangeable au magasin **La Baie des Promenades de l'Outaouais**
- Deux fauteuils de massage chauffant du magasin **Sommeil Davantage**

Faites parvenir ce bulletin de participation dûment complété avant le 14 décembre à 15 h et courez la chance de gagner. Règlements disponibles au www.oasm.ca. Les participants doivent être âgés de 18 ans et plus. Le tirage aura lieu à la revue «L'Outaouais à son meilleur» le lundi 17 décembre 2001 à 10 h.

BULLETIN DE PARTICIPATION

Un seul bulletin de participation sera accepté par personne.

NOM _____
 ADRESSE _____
 VILLE _____ CODE POSTAL _____
 TÉL. (RÉS.) _____ TÉL. (TRAV.) _____ ÂGE _____

CONCOURS - On est toujours gagnant avec la STO et L'Outaouais à son meilleur !
 10, rue Noël, suite 19, Hull (Québec) J8Z 3G5

Les Écrits des Hautes-Terres lancent cinq nouveaux livres

Les Écrits des Hautes-Terres ont procédé, le jeudi 8 novembre dernier, au lancement de cinq nouveaux livres, dont les auteurs sont Laurent Laplante, Eddy Garnier, Robert J. Mailhot, Abdelhak Serhane, Julie Huard et Michel-Rémi Lafond.

Un «shooter de vie distillée», voilà comment l'auteur de Sherbrooke, Robert J. Mailhot, décrit son premier livre intitulé D'aube et de torpeur. Le ton lucide et désabusé marque le livre de ce talentueux auteur de la relève. Mailhot est médecin résident au Centre universitaire de

santé de l'Estrie où sa spécialisation en chirurgie se reflète dans ce texte ciselé au scalpel.

Le poète d'origine marocaine Abdelhak Serhane dresse son écriture subversive au centre du désert Nord-Sud, Orient-Occident. Son livre Les dunes paradoxales en crie l'infamie et

dénonce le silence coupable des dieux dans une poésie brûlante d'actualité. Écrivain salué par plusieurs prix littéraires, Serhane met ici son grand talent au service de la description de l'aride, qui foisonne pourtant de solitudes, d'évocations, de mémoires et de dénonciations.



Julie Huard, Michel-Rémi Lafond, Laurent Laplante, Robert J. Mailhot et Eddy Garnier sont les auteurs des cinq livres qu'ont lancé les Écrits des Hautes-Terres, la semaine dernière. Le poète Abdelhak Serhane est absent sur la photo. Photo : Serge Paquin.

«Soyez de vous-même un sévère critique!» Telle pourrait être la ligne de conduite suivie par Laurent Laplante pour offrir à ses lecteurs une autocritique sans complaisance de ses écrits dans son livre Dixit Laurent Laplante. Ce livre s'adresse aux néophytes comme aux passionnés d'information. Il propose un second regard sur une série de textes qui portent sur l'actualité des dernières années, mesurée à l'aune des valeurs de l'auteur, comme la liberté, la démocratie, la responsabilité et l'imputabilité.

Eddy Garnier propose Prolongement de cassure, dans lequel il poursuit ici son monologue intérieur, qui est aussi un dialogue avec ses compatriotes, sa reconquête mythique de l'espoir et du pays, pour lui et pour le peuple haïtien. Cet auteur de l'Outaouais perce le marché européen avec ce livre en créole et en français coédité en France par les Éditions Paris-Méditerranée.

Avec Amoroso, Julie Huard et Michel-Rémi Lafond nous présentent cinquante poètes de cinq pays et mille amours : amours crues et prudes, passées et à venir, lesbiennes et gais, perdues et retrouvées, heureuses et tragiques. Ce recueil de poésie regroupe cinquante auteurs de l'Arc jurassien suisse, de la Communauté française de Belgique, de la Franche-Comté, de l'Outaouais et de la Vallée d'Aoste. Lancé en Suisse en juillet dernier, il est déjà un succès de vente en Europe.

VENDU VENDU VENDU VENDU VENDU VENDU VENDU VENDU

IL A ENCORE VENDU

M. MARC LACELLE
Contactez-moi
MICHEL NOREAU
Agent immobilier affilié

350, ch. de la Montagne, Suite 200 A, Hull, Qc
(819) 248-2511 ou 682-7432

RE/MAX VISION (1990) INC.

VENDU VENDU VENDU VENDU VENDU VENDU VENDU VENDU

ÉCONOMISEZ!

jusqu'à

100\$

DE RABAIS!

Stores directement de NOTRE manufacture ! Choisissez parmi le plus vaste choix jamais vu!

STORES VERTICAUX

A partir de **57\$**

STORES VERTICAUX EN TISSUS 3 1/2"
Couleurs dernier cri
Modèle Derby (75"x84") **79\$**

STORES VERTICAUX CÔTÉS
Plusieurs couleurs décoratives
Modèle Valentino (75" x 84") **83\$**

STORES VERTICAUX PÉRLES
Motif gravé en vinyle perlé
Modèle Dimension (75" x 84") **99\$**

MINI-STORES HORIZONTAUX

A partir de **15\$**

STORES HORIZONTAUX
MINI-STORES EN PVC
Sans plomb ajouté, motif à reflet
Blanc ou albâtre
Modèle Camino (23"x48") **6\$**

TEMPS LIMITE
LIQUIDATION DE MINI STORES
EN ALUMINIUM ET COULEURS
JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS

ÉPARGNEZ EN GRAND

LE MARCHÉ DU STORE

DIRECTEMENT DE NOTRE MANUFACTURE !

Tous nos produits sont GARANTIS À VIE!

STORES et TOILES

FAIT SUR MESURE

Service expert et ultra rapide!

STORES EN BOIS

STORES EN BOIS MASSIF 2"
5 magnifiques couleurs disponibles avec accessoires en bois massif.
Modèle Tango (23"x30") **67\$**

STORES DE LUXE EN BOIS TILLEUL
Modèles de 1" et 2" disponibles, en 18 couleurs.
Modèle Laredo 2" (23"x30") **83\$**

STORES EN BOIS NATUREL

A partir de **41\$**

Modèle Naturel (23"x42")

TOILES DE FENÊTRE

A partir de **41\$**

Modèle Naturel (38"x60")

TOILES DE FENÊTRE

TOILES DE FENÊTRE
Épaisseur 3 pli / 8 on, blanc en PVC opaque, lavable, avec latte de base en bois massif.
Modèle Deluxe 8" (20"x58") **14.49**

EXEMPLES D'AUTRES DIMENSIONS
37" x 70" 19.49 43" x 70" 25.49
37" x 82" 22.49 43" x 82" 29.99

Magasinez chez le PLUS GRAND FABRICANT et DÉTAILLANT au pays!
Plus de 120 Supermagasins pour vous servir ! Appelez 1-800-254-6377 ou visitez notre site internet au www.lemarchedustore.com

LE MARCHÉ DU STORE
DIRECTEMENT DE NOTRE MANUFACTURE !

Gatineau (819) 243-4456 • 1080, boul. Maloney ouest
(Dans l'entrée principale des Promenades de l'Outaouais, en face du Brault et Martineau)

BLINDS TO GO : **Ottawa Est • (613) 741-8646**
1125, boul. St. Laurent
(En face du Centre d'Achat St-Laurent)

Ottawa Ouest • (613) 226-8646
1366, avenue Clyde
(Coin Baseline)

RABAIS ADDITIONNELS: Au-delà de nos bas prix!

Un seul coupon par client, doit être présenté lors de l'achat. Ne peut être jumelé à aucune offre. Non valable au centre de liquidation.

10\$ de rabais SUR TOUT ACHAT DE 50\$ OU PLUS CHEZ LE MARCHÉ DU STORE™ Coupon rabais inclus dans les prix annoncés. Expire : 25 NOVEMBRE 2001 Code : 1868	20\$ de rabais SUR TOUT ACHAT DE 100\$ OU PLUS CHEZ LE MARCHÉ DU STORE™ Coupon rabais inclus dans les prix annoncés. Expire : 25 NOVEMBRE 2001 Code : 1868	50\$ de rabais SUR TOUT ACHAT DE 250\$ OU PLUS CHEZ LE MARCHÉ DU STORE™ Coupon rabais inclus dans les prix annoncés. Expire : 25 NOVEMBRE 2001 Code : 1868	100\$ de rabais SUR TOUT ACHAT DE 500\$ OU PLUS CHEZ LE MARCHÉ DU STORE™ Coupon rabais inclus dans les prix annoncés. Expire : 25 NOVEMBRE 2001 Code : 1868
---	--	--	---

Expositions

Jaillir de l'ombre - perspectives photographiques des Premiers Peuples

Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, à Hull, jusqu'au 6 janvier 2002

Les leçons de Ho Tam

Musée canadien de la photographie contemporaine, 1, Canal Rideau à Ottawa, jusqu'au 6 janvier 2002

Louis-Philippe Hébert, 1850-1917

Musée des Beaux-Arts du Canada, 380, promenade Sussex à Ottawa, jusqu'au 6 janvier 2002

Victoire de Marcio Melo

Casino de Hull, 1, boulevard du Casino à Hull, jusqu'au 10 janvier 2002

Les plus grands maîtres du XVIIème siècle de l'Italie du Nord

Musée des Beaux-Arts du Canada, 380, promenade Sussex à Ottawa, jusqu'au 13 janvier 2002

Les couleurs de la guerre (1ère partie)

Musée canadien de la guerre, 330, promenade Sussex à Ottawa, jusqu'au 3 février 2002

MD Manufactures déposées de Blinds To Go Inc. * Voir en magasin pour tous les détails.

POURQUOI ATTENDRE LES NOUVELLES RESOLUTIONS POUR S'ENTRAÎNER ?

<p>NUTRITION Sports Fitness</p> <p>925, boul. de la Carrière, Hull (près du casino) 770-1217</p>	<p>Roue pour abdominaux Tel que vue à la télé</p> <p>9999\$ 6999\$</p> <p>Plus grand vendeur en Amérique du Nord L'offre prend fin le 1^{er} déc. 2001</p>	<p>IDÉE-CADÉAU SACS D'ENTRAÎNEMENT 75 LBS</p> <p>99\$</p> <p>L'offre prend fin le 1^{er} déc. 2001</p>	<p>VÉLO MAGNÉTIQUE PROGRAMMABLE</p> <p>499\$</p> <p>Rabais 100\$ Spécial + taxes L'offre prend fin le 1^{er} déc. 2001</p>	<p>EXERCISEUR ELLIPTIQUE Classé #1 par «Consumer reports»</p> <p>599\$</p> <p>Spécial + taxes L'offre prend fin le 1^{er} déc. 2001</p>
---	---	--	--	---

LE PLUS GRAND SPÉCIALISTE DU CONDITIONNEMENT PHYSIQUE POUR LA MAISON

Pourquoi payer 249\$?



Avec le terminal illico, c'est moins cher et beaucoup plus simple*. Pas d'antenne ni de soucoupe et aucuns frais d'installation**.

Terminal illico numérique

Plus d'un téléviseur • Plus d'un téléviseur • Plus d'un téléviseur • Plus d'un téléviseur • Plus d'un téléviseur

A partir de
5\$
/mois.

→ → Jusqu'à 9 prises additionnelles ← ←

A partir de
5\$
/mois.

Pour vous abonner à illico, composez le 1 877 380-2511, visitez notre site www.illico.tv ou présentez-vous chez:

ARCHAMBAULT
WWW.ARCHAMBAULT.CA

Le SuperClub Vidéotron

@illico

La télé comme vous ne l'avez jamais vue.

Vidéotron

* Débourcé de 169\$ moins crédit de programmation de 77\$ = 92\$ (conditionnel à l'abonnement au service @ ultra). Appareil remis à neuf, pleine garantie d'un an. Le modèle peut être différent de l'illustration.
** Pour les abonnés au câble Vidéotron. (Frais minimum d'installation exigés par Bell ExpressVu et Star Choice: 99,99\$).
† Frais d'installation en sus. Certaines conditions s'appliquent.
†† Signal analogique de votre secteur.
illico est disponible là où la technologie le permet. Les services, conditions et tarifs peuvent varier selon les régions et sont modifiables sans préavis. Taxes en sus.